

Úřední věstník

Evropské unie

L 167



České vydání

Právní předpisy

Svazek 56

19. června 2013

Obsah

II *Nelegislativní akty*

NAŘÍZENÍ

- ★ Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 559/2013 ze dne 18. června 2013, kterým se provádí čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) č. 377/2012 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guineji-Bissau 1
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 560/2013 ze dne 14. června 2013, kterým se schvaluje změna menšího rozsahu ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Traditional Grimsby Smoked Fish (CHZO)) 3
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 561/2013 ze dne 14. června 2013, kterým se schvaluje změna, která není menšího rozsahu, ve specifikaci označení zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení [Schwarzwälder Schinken (CHZO)] ... 8
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 562/2013 ze dne 14. června 2013, kterým se schvaluje změna menšího rozsahu ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Queijo Serra da Estrela (CHOP)) 10
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 563/2013 ze dne 14. června 2013, kterým se schvaluje změna, která není menšího rozsahu, ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení [Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre (CHOP)] 15
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 564/2013 ze dne 18. června 2013 o poplatcích a platbách splatných Evropské agentuře pro chemické látky podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 o dodávání biocidních přípravků na trh a jejich používání ⁽¹⁾ 17

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 565/2013 ze dne 18. června 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1731/2006, (ES) č. 273/2008, (ES) č. 566/2008, (ES) č. 867/2008, (ES) č. 606/2009 a prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 a (EU) č. 1333/2011, pokud jde o oznamovací povinnosti v rámci společné organizace zemědělských trhů, a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 491/2007	26
★ Nařízení Komise (EU) č. 566/2013 ze dne 18. června 2013, kterým se mění příloha I nařízení Rady (ES) č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech	29
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 567/2013 ze dne 18. června 2013, kterým se opravuje nařízení (ES) č. 1235/2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 834/2007, pokud jde o opatření pro dovoz ekologických produktů ze třetích zemí ⁽¹⁾	30
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 568/2013 ze dne 18. června 2013, kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh schvaluje účinná látka thymol a mění příloha prováděcího nařízení Komise (EU) č. 540/2011 ⁽¹⁾	33
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 569/2013 ze dne 18. června 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	37

ROZHODNUTÍ

★ Prováděcí rozhodnutí Rady 2013/293/SZBP ze dne 18. června 2013, kterým se provádí rozhodnutí 2012/285/SZBP o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guinea-Bissau	39
2013/294/EU:	
★ Rozhodnutí Komise ze dne 19. prosince 2012 o státní podpoře, SA. 26374 (C 49/08) (ex N 402/08), kterou Polsko poskytlo společnosti PZL Dębica S.A. (oznámeno pod číslem C(2012) 9464) ⁽¹⁾	41
2013/295/EU:	
★ Rozhodnutí Komise ze dne 17. června 2013, kterým se mění rozhodnutí 2006/799/ES, 2007/64/ES, 2009/300/ES, 2009/543/ES, 2009/544/ES, 2009/563/ES, 2009/564/ES, 2009/567/ES, 2009/568/ES, 2009/578/ES, 2009/598/ES, 2009/607/ES, 2009/894/ES, 2009/967/ES, 2010/18/ES a 2011/331/EU s cílem prodloužit platnost ekologických kritérií pro udělování ekoznačky EU některým výrobkům (oznámeno pod číslem C(2013) 3550)	57

Oznámení čtenářům – Nařízení Rady (EU) č. 216/2013 ze dne 7. března 2013 o elektronickém vydávání Úředního věstníku Evropské unie (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 559/2013

ze dne 18. června 2013,

kterým se provádí čl. 11 odst. 1 nařízení (EU) č. 377/2012 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guineji-Bissau

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 377/2012 ze dne 3. května 2012 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guineji-Bissau ⁽¹⁾, a zejména na čl. 11 odst. 1 a 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 3. května 2012 přijala Rada nařízení (EU) č. 377/2012.

(2) Rada provedla celkový přezkum seznamu, jenž je obsažen v příloze I nařízení (EU) č. 377/2012 a na němž jsou uvedeny osoby, na které se vztahují čl. 2 odst. 1 a 2 uvedeného nařízení. Rada dospěla k závěru, že zvláštní omezující opatření stanovená v nařízení (EU) č. 377/2012 by se na osoby zařazené na seznam v příloze I uvedeného nařízení měla vztahovat i nadále.

(3) Dne 20. března 2013 aktualizoval výbor Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, zřízený rezolucí Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 2048 (2012), údaje týkající se jedné určené osoby. K provedení rozhodnutí tohoto výboru přijala Rada prováděcí rozhodnutí 2013/293/SZBP ze dne 18. června 2013, kterým se provádí rozhodnutí 2012/285/SZBP o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guinea-Bissau ⁽²⁾.

(4) Údaje o uvedené osobě v příloze I nařízení (EU) č. 377/2012 by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (EU) č. 377/2012 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 18. června 2013.

Za Radu
předseda
P. HOGAN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 119, 4.5.2012, s. 1.

⁽²⁾ Viz strana 39 v tomto čísle Úředního věstníku.

PŘÍLOHA

Údaje o níže uvedené osobě se v příloze I nařízení (EU) č. 377/2012 nahrazují takto:

Jméno	Identifikační údaje (datum a místo narození (dat. nar. a místo nar.), číslo pasu / číslo průkazu totožnosti apod.)	Důvody zařazení na seznam	Datum označení
„Major Idrissa DJALÓ	státní příslušnost: Guinea-Bissau dat. nar.: 18. prosince 1954 úřední funkce: protokolární poradce náčelníka generálního štábu ozbrojených sil a později plukovník a vedoucí protokolu velitelství ozbrojených sil pas: AAISO40158 datum vydání: 2.10.2012 místo vydání: Guinea-Bissau platnost do: 2.10.2015	Styčná osoba pro „vojenské velení“, jež se přihlásilo k odpovědnosti za státní převrat, ke kterému došlo dne 12. dubna 2012, a jeden z jeho nejaktivnějších členů. Byl jedním z prvních důstojníků, který se veřejně přihlásil ke členství ve „vojenském velení“ tím, že podepsal jedno z jeho prvních komuniké (č. 5 ze dne 13. dubna). Major Djaló rovněž slouží ve vojenském zpravodajství.	18.7.2012“

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 560/2013**ze dne 14. června 2013,****kterým se schvaluje změna menšího rozsahu ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Traditional Grimsby Smoked Fish (CHZO))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 53 odst. 2 druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 53 odst. 1 prvním pododstavcem nařízení (EU) č. 1151/2012 přezkoumala Komise žádost Spojeného království o schválení změn specifikace chráněného zeměpisného označení „Traditional Grimsby Smoked Fish“ zapsaného podle nařízení Komise (ES) č. 986/2009 ⁽²⁾.
- (2) Tato žádost se týká změny ve způsobu výroby tak, aby způsob výroby za účelem dosažení pružnosti při získávání surovin zahrnoval jak filety, tak celou čerstvou rybu.

- (3) Komise danou změnu prozkoumala a dospěla k závěru, že je odůvodněná. Jelikož se jedná o změnu menšího rozsahu ve smyslu čl. 53 odst. 2 nařízení (EU) č. 1151/2012, může ji Komise schválit bez postupu uvedeného v člancích 50 a 52 uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změna specifikace chráněného zeměpisného označení „Traditional Grimsby Smoked Fish“ v příloze I tohoto nařízení se schvaluje.

Článek 2

Konsolidovaný jednotný dokument obsahující hlavní body specifikace je uveden v příloze II tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. června 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 277, 22.10.2009, s. 17.

PŘÍLOHA I

Schvaluje se následující schválení změn specifikace chráněného zeměpisného označení „Traditional Grimsby Smoked Fish“:

Celé čerstvé ryby *a filety* jsou většinou získávány z Islandu, Faerských ostrovů a Norska, ale mohou být dodávány i z jiných oblastí.

PŘÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾

„TRADITIONAL GRIMSBY SMOKED FISH“

č. ES: UK-PGI-0105-01022-23.07.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. **Název**

„Traditional Grimsby Smoked Fish“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Spojené království

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny**3.1 *Druh produktu*

Třída 1.7 Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané.

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

„Traditional Grimsby Smoked Fish“ jsou filety z tresky obecné a tresky jednosvrnné, vážící 200 až 700 g, které jsou za použití tradičního postupu uzené studeným kouřem v dané zeměpisné oblasti. Filety mají krémovou až běžovou barvu, suchou konzistenci a mírně slanou chuť uzeného masa. Po zpracování jsou dodávány na řadu odbytišť v kartonových krabicích k tomuto účelu speciálně vyrobených (jejichž váha nesmí přesáhnout 5 kg) nebo v jednotlivých vakuových baleních.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)*

Celá ryba a filety z tresky obecné a tresky jednosvrnné, vážící 200 až 700 g.

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)*

nepoužije se

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti*

Celkové nakládání naporcované ryby do solného roztoku a její uzení.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.*

Uzené ryby jsou baleny do prokládaných nízkých kartonových krabic, k tomuto účelu speciálně vyrobených, nebo do jednotlivých vakuových balení, aby se uchovala jejich čerstvost.

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování*

nepoužije se

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti**

Město Grimsby v distriktu North East Lincolnshire, vymezeno svými správními hranicemi.

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí**5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti*

Charakteristické vlastnosti „Traditional Grimsby Smoked Fish“ jsou spojeny se zeměpisnou oblastí prostřednictvím tradice, pověsti, postupu uzení a dovedností těch, kteří se na něm podílejí. Tyto dovednosti se po léta předávají z generace na generaci.

Přístav v Grimsby je v Anglii jedinečný v tom, že se nachází na výběžku, který odděluje zátoku Humber a Severní moře. Přístav je tak vystaven studeným a suchým větrům vanoucím z moře a zátoky, které v létě udržují maximální průměrné teploty pod hranicí 20 °C (což je znatelně chladnější než ve vnitrozemí), a tím napomáhají i tradičnímu uzení ryb.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin.

Grimsby je po celém Spojeném království vyhlášené zpracováním ryb. Přístav i město jsou hrdé na to, že po více než století dodávali četní obchodníci s rybami většinu druhů ryb kamkoliv v zemi a v poslední době je dodávají i dále do Evropy. „Traditional Grimsby Smoked Fish“ je jedním z nejdůležitějších produktů spojovaných s přístavem.

Bylo prokázáno, že tradice a používané postupy pocházejí z druhé poloviny 19. století. Město Grimsby bylo ve Spojeném království známé uzením ryb od roku 1850, kdy železnice umožnila jejich rychlou dopravu do Londýna a posléze i do každého kouta v zemi. V této době samozřejmě neexistovalo žádné chladicí vybavení nebo zařízení pro výrobu ledu, dnes tak široce využívané pro uchování čerstvých produktů a produktů snadno podléhajících zkáze, jako jsou ryby. Zachovat anebo prodloužit trvanlivost produktů snadno podléhajících zkáze bylo možné pouze nasolením, sušením, uzením nebo kombinací těchto postupů. Tradiční uzení ryb v Grimsby si udrželo popularitu, přestože v jiných oblastech Spojeného království byly upřednostňovány mechanické udicí pece.

Téměř po celou první polovinu 20. století byl přístav v Grimsby největším rybářským přístavem na světě. Město zaujímá i významnou pozici mezi známými přístavy jako Vigo, Esbjerg, Boulogne Sur Mer a Bremerhaven, které jsou zároveň jeho partnerská města. Se 106 společnostmi, které jsou dnes členy sdružení „Grimsby Fish Merchants Association“, je Grimsby stále největším centrem produkce ryb ve Spojeném království. Rozmanitá obchodní základna byla vždy silnou stránkou přístavu, což vedlo k tomu, že dnes mají rybí trhy v Grimsby klíčové postavení v prodeji čerstvých ryb ve Spojeném království i na celoevropské úrovni.

5.2 Specifičnost produktu

„Traditional Grimsby Smoked Fish“ jsou filety z tresky obecné a tresky jednosvrnné, vážící 200 až 700 g. Filety mají krémovou až béžovou barvu, suchou konzistenci a mírně slanou chuť uzeného masa. Rybí filety se udí studeným kouřem na základě zkušeností, které se předávají z generace na generaci, a v souladu s tradičními postupy, které zahrnují:

ruční porcování ryby,

nakládání filet do solného roztoku,

rozložení ryb na kovové regály, které se umístí do udicí komory ve výšce, jež odpovídá postupu pro uzení studeným kouřem,

příprava topeniště udírny pokladením vrstvou pilin, které se „zapálí“, aby začaly doutnat. Sleduje se míra uzení v závislosti na velikosti ryby, okolní teplotě a vlhkosti.

Proces uzení je pravidelně kontrolován zkušenými uzenáři, kteří podle potřeby ryby přesouvají nebo vyjímají tak, aby bylo zaručeno jejich rovnovážné vyuzení.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, povětší nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Další výhodou je, že město Grimsby je ve Spojeném království díky své poloze na východním pobřeží místem s nejmenší pravděpodobností výskytu vlhkých větrů vanoucích z jihozápadu, které s sebou přináší deště a které ve většině ostatních oblastí Spojeného království převažují. Město má přímořské podnebí, což znamená, že i když dochází pouze k malému sezónnímu kolísání počasí, v každodenní praxi bývá počasí proměnlivé.

Osvojení zkušeností a dovedností nezbytných pro dobré vyuzení ryb tradičním způsobem trvá mnoho let a tyto znalosti se často předávají po generacích. To je obrovský rozdíl ve srovnání s moderními mechanickými udicími pecemi, což jsou elektrinou vytápěné uzavřené trouby, kde se teplota jednoduše reguluje pomocí tlačítek. Díky těmto udržitelným zdrojům a strategické pozici Grimsby v centru distribuční sítě s chlazenými rybami mohou být zaručeny denní dodávky čerstvě vyuzených ryb kamkoliv v zemi.

Grimsby má výhodu v tom, že ryby jsou sem dodávány z tak rozsáhlé oblasti, že zkušený nákupčí je zpravidla schopen nalézt ryby vhodné k uzení kdykoliv v roce. K tomu, aby byla ryba co nejlépe využita, musí uzenář ryb vzít v potaz řadu proměnlivých faktorů: kvalitu ryb, roční období a počasí. Zkušenosti a dovednosti předávané v Grimsby po řadu generací dovolují tradičnímu uzenáři ryb vyrábět produkty stálé kvality pouze na základě jeho smyslových schopností.

V potravinářském průmyslu je „Traditional Grimsby Smoked Fish“ veskrze velice ceněným výrobkem; například nákupčí ryb pro řetězec Waitrose uvedl, že „v moderních udicích pecích není možné dosáhnout tak výrazné chuti. Pokud jíte tradičně připravenou rybu, je to něco úplně jiného. Skutečná tradiční ryba je vynikající. Nepřekonatelná. Kouřová. Bohatá. Dokonalá.“ Obdobně si tradičních postupů uzení ryb cení i kuchaři. Rick Stein uvádí: „Navštívil jsem Grimsby a žasnul jsem nad mírou dovednosti, kterou vyžadují tradiční postupy uzení ryb. Ty jsou na míle vzdálené od sušení v peci řízené počítačem.“

Šéfkuchař Mitch Tonks také věří, že právě tradiční metoda uzení ryb je zodpovědná za rozdíl v chuti ryb a zlepšuje jejich organoleptické vlastnosti: „Konzervují ryby tradičním způsobem a udí je ve starých udírnách; báječně to voní a jsem přesvědčen, že se tím zlepšuje chuť. Používají jen velké tresky a díky tomu ve výsledku dosáhnou dokonalé rovnováhy kouře a nasládlé ryby.“

Uzené ryby z Grimsby se podávají v mnoha nejvybranějších restauracích v zemi včetně J Sheekey, Scott's a dokonce i v restauraci klubu Norwich City Football Club's Delie Smithové. Pravidelnými dodávkami je zásobována i královská domácnost. Povídá se, že královna ji jedla na snídani ráno po svatbě s princem Philipem v roce 1947.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/grimsby-fish-spec-120619.pdf>

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 561/2013**ze dne 14. června 2013,****kterým se schvaluje změna, která není menšího rozsahu, ve specifikaci označení zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení [Schwarzwälder Schinken (CHZO)]**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 52 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením (EU) č. 1151/2012 bylo zrušeno a nahrazeno nařízením Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾.
- (2) V souladu s čl. 9 odst. 1 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 Komise přezkoumala žádost Německa o schválení změny specifikace chráněného zeměpisného označení „Schwarzwälder Schinken“, zapsaného nařízením Komise (ES) č. 123/97 ⁽³⁾.

- (3) Jelikož dotčená změna není menšího rozsahu, Komise zveřejnila žádost o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽⁴⁾. Vzhledem k tomu, že Komisi nebyly předloženy žádné námitky podle článku 7 uvedeného nařízení, je třeba změnu specifikace schválit,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změna specifikace zveřejněná v *Úředním věstníku Evropské unie* týkající se názvu uvedeného v příloze tohoto nařízení se schvaluje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. června 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. L 22, 24.1.1997, s. 19.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 274, 11.9.2012, s. 2.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

NĚMECKO

Schwarzwälder Schinken (CHZO)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 562/2013

ze dne 14. června 2013,

kterým se schvaluje změna menšího rozsahu ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Queijo Serra da Estrela (CHOP))

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 53 odst. 2 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 3. ledna 2013 vstoupilo v platnost nařízení (EU) č. 1151/2012. Uvedeným nařízením bylo zrušeno a nahrazeno nařízením Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾.
- (2) V souladu s čl. 9 odst. 1 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 přezkoumala Komise žádost Portugalska o schválení změny specifikace chráněného označení původu „Queijo Serra da Estrela“ zapsaného podle nařízení Komise (ES) č. 1107/96 ⁽³⁾ ve znění nařízení (ES) č. 197/2008 ⁽⁴⁾.
- (3) Cílem žádosti je změnit specifikaci. Požaduje se povolení prodávat sýr „Queijo Serra da Estrela“ o menší velikosti

(0,5 kg). V důsledku toho se snižuje minimální průměr sýra z 11 na 9 cm. Rovněž se požaduje uložit povinnost označovat sýr značkou vyrobenou z kaseinů s číslem, aby se zlepšila sledovatelnost výrobku.

- (4) Komise danou změnu přezkoumala a dospěla k závěru, že je odůvodněná. Jelikož se jedná o změnu menšího rozsahu, může ji Komise schválit bez použití postupu stanoveného v člácích 50 až 52 nařízení (EU) č. 1151/2012,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Specifikace chráněného označení původu „Queijo Serra da Estrela“ se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

Článek 2

Jednotný dokument obsahující hlavní body specifikace je uveden v příloze II tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. června 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽³⁾ Úř. věst. L 148, 21.6.1996, s. 1.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 59, 4.3.2008, s. 8.

PŘÍLOHA I

Ve specifikaci chráněného označení původu „Queijo Serra da Estrela“ se schvaluje tato změna:

Popis výrobku: Požaduje se povolení prodávat sýr „Queijo Serra da Estrela“ o menší velikosti (0,5 kg), což je nejmenší možný rozměr, při kterém lze zachovat zvláštní organoleptické vlastnosti sýra. V důsledku toho se průměr sýra snižuje z 11 na 9 cm.

Důkaz původu: Požaduje se uložit povinnost označovat výrobek značkou vyrobenou z kaseinů s číslem, aby se zlepšila sledovatelnost výrobku, prokázala se oblast původu a aby bylo možné vztáhnout každou várku obdrženého mléka, vyhovujícího nezměněným požadavkům specifikace, k odpovídající várce sýra „Queijo Serra da Estrela“.

Provedení značky z kaseinů schválí sdružení výrobců a dá značky k dispozici všem výrobcům, kteří o ně mají zájem, bez diskriminace a takovým způsobem, aby nemohlo dojít ke zdvojení čísel nebo sérií. Značky jsou nepřenosné z jednoho sýra na druhý, a jakmile jsou odstraněny, stávají se nepoužitelnými.

PŘÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾

„QUEIJO SERRA DA ESTRELA“

č. ES: PT-PDO-0217-0213 – 17.01.2011

CHZO () CHOP (X)

1. Název

„Queijo Serra da Estrela“

2. Členský stát nebo třetí země

Portugalsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 1.3 Sýry

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Sýr získaný pomalým odstředěním sýřeniny poté, co se pomocí květu artyčoku kardového (*Cynara cardunculus* L.) srazí čisté syrové ovčí mléko od ovcí plemena „Bordaleira Serra da Estrela“ nebo „Churra Mondegueira“. Sýr „Queijo Serra da Estrela“ zraje po dobu nejméně 30 dnů. Pokud doba zrání dosáhne 120 dní, získává chráněné označení „Queijo Serra da Estrela“ přízvisko „Velho“ (vyzrálý).

Sýry mají tyto vlastnosti:

	Queijo Serra da Estrela	Queijo Serra da Estrela Velho (vyzrálý)
Tvar a konzistence	nízký (plochý) pravidelný válec se zaoblenými stranami a s mírným zaoblením na vrchní ploše, bez zřetelných okrajů	nízký (plochý) pravidelný válec s nevýrazným zaoblením po stranách nebo bez zaoblení, bez hran
Kůra	hladká a polotvrdá	hladká až mírně zvrásněná, s tvrdou až velmi tvrdou konzistencí
Hmotnost	0,5 až 1,7 kg	0,7 až 1,2 kg
Průměr	9 až 20 cm	11 až 20 cm
Výška	4 až 6 cm	3 až 6 cm
Textura	jednotlivá, středně měkká, při krájení se deformuje, kompaktní, krémová a hladká, s malým počtem ok nebo zcela bez nich	jednotlivá či s několika oky, hladká, těsto lehce drolivé a suché
Barva	bílá nebo lehce nažloutlá	pohybuje se od nažloutlé po oranžovou až nahnědlou, přičemž zabarvení postupuje od okrajů ke středu
Smyslové vlastnosti	jemná, čistá a lehce nakyslá chuť	chuť příjemná, přetrvávající, čistá, více či méně silná; lehce pikantní/slaná
Proteiny	26 až 33 %	36 až 43 %
Tuk	45 až 60 %	> 60 %
Podíl vody	61 až 69 %	49 až 56 %
Popel	5 až 6,5 %	7 až 8 %

⁽¹⁾ Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Používají se výhradně tyto suroviny:

- čisté syrové ovčí mléko od ovcí plemene „Bordaleira Serra da Estrela“ nebo „Churra Mondegueira“ získané ve vymezené zeměpisné oblasti. Pro chov a výživu zvířat jsou stanovena přesná pravidla,
- jedlá sůl,
- syřidlo rostlinného původu získané z artyčoku (*Cynara cardunculus* L.).

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Jsou povoleny pouze extenzivní nebo poloextenzivní způsoby produkce a nejčastěji jsou zvířata chována ve volném výběhu. Zvířata se pasou v oblasti, která se vyznačuje charakteristickou přirozenou vegetací v borových hájích, houštích a na loukách. Běžnou praxí je transhumance, která spočívá v převádění stád na jiné plochy (nebo pastviny) ve stejné zeměpisné oblasti podle ročních období a dostupných pčin. V dané oblasti je obvyklé pěstování dalších druhů pčin, které slouží jako doplněk krmiva pro místní ovce v obdobích, kdy je pastva chudší. V případě výjimečných půdních a klimatických podmínek (sníh nebo období sucha) je však také možné krmit zvířata jednoduchým krmivem nebo krmnými směsmi, zejména na začátku a na konci období březosti či na vrcholu laktace, aby se výživa obohatila. Používání takových krmiv musí schválit sdružení producentů a jeho kvalitu a kvantitu kontroluje certifikační subjekt.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Vzhledem k tomu, že genetický a zeměpisný původ zvířat musí být ověřen, že jejich krmivo se řídí přísnými pravidly ohledně kvality a množství pastvy, že dané prostředí je zásadním faktorem pro získání mléka a sýra s požadovanými vlastnostmi, že všechny kroky podléhají povinnému dohledu, jak co se týče výsledovatelnosti produktu, tak organoleptických vlastností konečného produktu, a že fáze výroby a zrání sýru jsou důležité pro výsledovatelnost, autentičnost, hygienickou kvalitu a smyslové vlastnosti konečného produktu, musí všechny fáze produkce sýra „Queijo Serra da Estrela“ probíhat v zeměpisné oblasti vymezené v bodě 4, a to od narození zvířat po balení produktu, ať je jeho úprava pro uvedení na trh jakákoli.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Sýr „Queijo Serra da Estrela“ je živý produkt, který se nadále vyvíjí i po konzervaci, krájení a balení. Tyto operace mohou probíhat pouze v zeměpisné oblasti původu, s cílem:

- zaručit původnost produktu a jeho fyzické, chemické a organoleptické vlastnosti, které jsou určující pro zvláštní kvalitu těchto sýrů a které jsou schopni rozeznat pouze místní producenti, kteří jsou v této oblasti usazeni a pravidelně sýr konzumují,
- individuálně posoudit kvalitativní vlastnosti každého sýra před provedením jakýchkoli výše uvedených operací,
- umožnit, aby měl sýr typickou měkkou konzistenci, i když je nakrájený. Je tedy důležité vybírat takové sýry, které v okamžiku dané operace dosáhly vhodného stupně zralosti,
- umožnit, aby v případě vyzrálého sýra „queijo velho“ měly jeho plátky požadovanou konzistenci a nedrolily se. Je tedy důležité vybírat takové sýry, které mají během zrání v okamžiku, který je vhodný pro krájení, odpovídající chuťové vlastnosti a konzistenci,
- zaručit, aby zůstala zachována dlouholetá pověst produktu, aby jí někdo jiný nezneužil ve svůj prospěch a aby nebyl spotřebitel uveden v omyl,
- zaručit, aby byly po celou dobu a během jednotlivých operací zachovány příslušné hygienické podmínky,
- umožnit řádné provádění povinné kontroly operací,
- zaručit výsledovatelnost každého kusu sýra nebo jeho části až k výrobním zařízením a zemědělským podnikům, čímž je zajištěn zeměpisný původ produktu.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Kromě povinných údajů vyžadovaných obecnými právními předpisy je závazné používání těchto prvků:

- označení „QUEIJO SERRA DA ESTRELA – Denominação de Origem Protegida“ nebo totéž označení doplněného přívlastkem „VELHO“ pro sýry, které zrají déle než 120 dní,

— certifikační značky obsahující název produktu, název kontrolního a certifikačního orgánu a sériové číslo umožňující zpětné vysledování produktu.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast se nachází na území obcí Carregal do Sal, Celorico da Beira, Fornos de Algodres, Gouveia, Mangualde, Manteigas, Nelas, Oliveira do Hospital, Penalva do Castelo a Seia a tzv. *freguesias* (farností) Carapito, Cortiçada, Dornelas, Eirado, Forninhos, Penaverde a Valverde, obce Aguiar da Beira a *freguesias* Anceriz, Barril do Alva, Cerdeira, Coja, Pomares a Vila Cova do Alva, obce Arganil a *freguesias* Aldeia de Carvalho, Cortes do Meio, Erada, Paul, Sarzedo, Unhais da Serra a Verdelhos, obce Covilhã a *freguesias* Aldeia Viçosa, Cavadoude, Corujeira, Fala, Famalicão, Fernão Joanes, Maçainhas de Baixo, Mizarela, Pero Soares, Porto da Carne, São Vicente, Sé Seixo Amarelo, Trinta, Vale de Estrelas, Valhelhas, Videmonte, Vila Cortez do Mondego a Vila Soeiro, obce Guarda a *freguesias* Midões, Póvoa de Midões a Vila Nova de Oliveirinha, obce Tábua a *freguesias* Canas de Santa Maria, Ferreirós do Dão, Lobão da Beira, Molelos, Mosteiro de Fráguas, Nandufe, Parada de Gonta, Sabugosa, São Miguel do Outeiro, Tonda a Tondela, obce Tondela a *freguesias* Aldeia Nova, Carnicães, Feital, Fiães, Freches, Santa Maria, São Pedro, Tamanho, Torres, Vila Franca das Naves a Vilares, obce Trancoso a *freguesias* Fragosela, Loureiro de Silgueiros, Povolide a São João de Lourosa a obce Viseu.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Celý region se nachází na náhorní plošině v provincii Beira, jejíž zemědělské a klimatické podmínky se vyznačují studenými, deštivými a dlouhými zimami, občas i se sněhem, a teplými a suchými léty.

Kromě již zmíněných stromů rostou v této oblasti také keře a traviny, které tvoří výživu zvířat na pastvě. K tomuto podrostu se zde řadí zejména křoviny (vřesovce, hlodáš evropský, čilimníky a kručinky, např. čilimník počistivý – *Genista purgans*). Na přirozených pastvinách se vyskytují vytrvalé rostliny z čeledi lipnicovitých a na obhospodařovaných pastvinách roste zejména jetel plazivý a jetel podzemní. Z květin zde převládají acidofilní rostliny, zejména lipnicovité a luštěniny odolné proti zimě, kyselosti a nepřiliš úrodné půdě. Nejvíce se pěstují tyto píce: oves, žito, kukuřice, krmný čirok a mokřadní tráva či jilek vytrvalý.

Při výrobě tohoto sýra se používají výhradně dvě ovčí plemena, která pocházejí z této oblasti: „Bordaleira Serra da Estrela“ a „Churra Mondegueira“. Tyto ovce už po staletí dokáží využít chudé pastviny v této oblasti.

5.2 Specifičnost produktu

Při výrobě sýra „Queijo Serra da Estrela“ využívají místní producenti své dovednosti a vyrábějí sýr výhradně sražením čistého syrového ovčího mléka pomocí artyčoku.

Sýr „Queijo Serra da Estrela“ se díky zmíněným podmínkám vyznačuje výraznými charakteristickými vlastnostmi. Má tvar nízkého pravidelného válce s lehce vydutým okrajem na horní straně a nemá zřetelné hrany. Jeho kůrka je hladká a středně měkká. Těsto je jednolitě, středně poddajné, při krájení se deformuje, kompaktní, krémové a hladké, případně s malým počtem ok a má bílou až světle žlutou barvu. Sýr má jemnou, čistou a lehce nakyslou chuť. Vlastnosti sýra se během zrání ještě zvýrazňují a vzniká tak vyzrálý (Velho) sýr „Queijo Serra da Estrela“, který má hladkou až lehce zvrásněnou kůru. Jeho těsto je tvrdé až velmi tvrdé, jednolitě nebo s několika oky, jemně se drolí a je suché a hladké, tmavě žluté až oranžové barvy, přičemž zabarvení postupuje od okrajů ke středu. Vyzrálý sýr má příjemnou a přetrvávající chuť, která je čistá, výrazná až lehce výrazná a jemně pikantní či slaná.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Půdní a klimatické podmínky oblasti Serra da Estrela umožňují především rozvoj zemědělství a lesnictví. Jednou z hlavních činností je zde chov ovcí místních plemen „Bordaleira Serra da Estrela“ a „Churra Mondegueira“, z jejichž mléka se vyrábí sýry a krémové sýry (tzv. *requijão*) s charakteristickou barvou, vůní, chutí a strukturou, kterými je tato oblast vyhlášená.

O této oblasti a sýrech, které se tu vyrábějí, se zmiňují již texty římských autorů. Místní sýry si s sebou rovněž brali na výpravy velcí námořní objevitelé a jsou též zmiňovány v divadelních hrách ze 16. století.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

http://www.dgadr.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_QueijoSE_Versao_Comissao.pdf

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 563/2013**ze dne 14. června 2013,****kterým se schvaluje změna, která není menšího rozsahu, ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení [Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre (CHOP)]**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 52 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 1151/2012 zrušilo a nahradilo nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾.
- (2) V souladu s čl. 9 odst. 1 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 přezkoumala Komise žádost Španělska o schválení změny specifikace chráněného označení původu „Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre“ zapsaného podle nařízení Komise (ES) č. 1059/2008 ⁽³⁾.

- (3) Jelikož dotčená změna není menšího rozsahu, Komise zveřejnila žádost o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽⁴⁾. Vzhledem k tomu, že Komisi nebyly předloženy žádné námitky podle článku 7 uvedeného nařízení, je třeba změnu specifikace schválit,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Změna specifikace zveřejněná v *Úředním věstníku Evropské unie* týkající se názvu uvedeného v příloze tohoto nařízení se schvaluje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. června 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. L 283, 28.10.2008, s. 34.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 278, 14.9.2012, s. 7.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.6 Ovoce, zelenina, obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

ŠPANĚLSKO

Arroz del Delta del Ebro/Arròs del Delta de l'Ebre (CHOP)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 564/2013**ze dne 18. června 2013****o poplatcích a platbách splatných Evropské agentuře pro chemické látky podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 o dodávání biocidních přípravků na trh a jejich používání****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 ze dne 22. května 2012 o dodávání biocidních přípravků na trh a jejich používání⁽¹⁾, a zejména na čl. 80 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Měla by být stanovena struktura a výše poplatků splatných Evropské agentuře pro chemické látky (dále jen „agentura“), jakož i podmínky jejich úhrady.
- (2) Ve struktuře a výši poplatků by měla být zohledněna činnost, již agentura musí vykonávat podle nařízení (EU) č. 528/2012. Poplatky by měly být stanoveny na takové úrovni, aby bylo zajištěno, že příjmy z nich získané dostačují v kombinaci s jinými zdroji příjmů agentury k pokrytí nákladů na poskytované služby.
- (3) Z čl. 80 odst. 3 písm. d) nařízení (EU) č. 528/2012 vyplývá, že ve struktuře a výši poplatků se zohlední, zda se informace předkládají společně nebo jednotlivě. Aby se zohlednila skutečná pracovní zátěž agentury a podpořilo společné předkládání informací, je vhodné uložit pouze jeden poplatek za žádost v případě, že o schválení účinné látky nebo obnovení schválení účinné látky žádá společně více osob.
- (4) Aby byly zohledněny specifické potřeby malých a středních podniků ve smyslu doporučení Komise 2003/361/ES ze dne 6. května 2003 o definici mikro-podniků a malých a středních podniků⁽²⁾, které jsou usazeny v Unii, měly by se na tyto podniky vztahovat snížené poplatky za schválení účinné látky, obnovení jejího schválení nebo její zařazení do přílohy I nařízení (EU) č. 528/2012 a za povolení nebo obnovení biocidního přípravku. Sazby by měly být sníženy tak, aby bylo zohledněno významné zastoupení malých a středních podniků v odvětví biocidních přípravků spolu se snahou zabránit nadměrným poplatkům pro jiné podniky a aby

bylo zároveň zajištěno kompletní financování činnosti agentury. S cílem odradit od podávání žádostí u přípravků obsahujících účinné látky, které splňují jedno z kritérií pro náhradu uvedených v čl. 10 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012, a žádostí týkajících se samotných účinných látek by se na žádosti u těchto biocidních přípravků nebo účinných látek snížení vztahovat nemělo.

- (5) S ohledem na činnost agentury spojenou s vyřizováním odvolání podaných v souladu s článkem 77 nařízení (EU) č. 528/2012 je vhodné tato odvolání zpoplatnit v souladu s čl. 77 odst. 1 třetím pododstavcem uvedeného nařízení. Aby však nebyly poškozeny osoby podávající odvolání oprávněně, je vhodné tyto poplatky vracet, je-li odvolání náležitě opodstatněné.
- (6) Vzhledem k tomu, že v případech, kdy byly žádosti před schválením nebo během schvalování zamítnuty nebo kdy byly během posouzení staženy, má agentura méně práce, je v takových případech vhodné stanovit částečné vrácení poplatků.
- (7) S cílem podpořit předkládání žádostí o schválení účinných látek, které jsou vyhovujícími alternativami schválených účinných látek splňujících jedno z kritérií vyloučení uvedených v čl. 5 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012, je vhodné stanovit, aby se poplatek za tyto žádosti vracel.
- (8) V poplatku za žádosti o zařazení účinných látek, které nevzbuzují obavy, do přílohy I nařízení (EU) č. 528/2012 by mělo být zohledněno odhadované množství práce agentury spojené s vyřizováním těchto žádostí, jakož i veřejný zájem na tom, aby přípravky obsahující tyto látky byly povoleny.
- (9) S cílem odradit od podávání žádostí o schválení nebo obnovení schválení účinných látek, které splňují jedno z kritérií pro náhradu uvedených v čl. 10 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012, jakož i žádostí o povolení nebo obnovení přípravků, které vyžadují srovnávací posouzení v souladu s článkem 23 nařízení (EU) č. 528/2012, a s cílem přispět k financování případů osvobození od poplatků a snížení poplatků stanovených v tomto nařízení je vhodné za tyto žádosti stanovit zvýšený poplatek.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 36.

- (10) S ohledem na činnost agentury spojenou s vyřizováním žádostí o stanovisko ke klasifikaci změny v souladu s prováděcím nařízením Komise (EU) č. 354/2013 ze dne 18. dubna 2013 o změnách biocidních přípravků povolených podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012⁽¹⁾ je vhodné tyto žádosti zpoplatnit. Aby se však v maximální možné míře zabránilo poškození žadatelů, jejichž žádosti o klasifikaci změny jakožto nevýznamné nebo administrativní jsou odůvodněné, je vhodné snížit poplatek za následující žádost o změnu, pokud tato žádost vede k vydání doporučení danou změnu klasifikovat jako administrativní nebo nevýznamnou.
- (11) Vzhledem k činnosti agentury spojené s předkládáním návrhů na zařazení do seznamu příslušných osob podle článku 95 nařízení (EU) č. 528/2012 je vhodné tato podání zpoplatnit. Množství práce spojené s tímto předkládáním se zásadně liší v závislosti na tom, zda příslušná osoba předkládá povolení k přístupu nebo novou dokumentaci, neboť ve druhém případě musí agentura ověřit, zda je dokumentace v souladu s přílohou II nařízení (EU) č. 528/2012, popřípadě s přílohou II A směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh⁽²⁾. Poplatek je vhodné odpovídajícím způsobem rozlišit.
- (12) Vzhledem k činnosti agentury spojené s vyřizováním žádostí o zachování důvěrnosti informací v souladu s čl. 66 odst. 4 nařízení (EU) č. 528/2012 je vhodné tyto žádosti zpoplatnit.
- (13) Vzhledem k tomu, že rozpočet agentury je sestavován a plněn v eurech a že její účty se rovněž vedou v eurech v souladu s článkem 19 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽³⁾, s článkem 17 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽⁴⁾, a s článkem 17 finančního nařízení Evropské agentury pro chemické látky ze dne 24. září 2008⁽⁵⁾, je vhodné poplatky ukládat pouze v eurech.
- (14) Z čl. 80 odst. 3 písm. f) nařízení (EU) č. 528/2012 vyplývá, že lhůty pro úhradu poplatků by měly být stanoveny tak, aby byly náležitě zohledněny lhůty pro postupy, jež uvedené nařízení stanoví.

- (15) Poplatky stanovené v tomto nařízení by měly být ve vhodných intervalech přezkoumávány, aby je bylo možné přizpůsobit míře inflace a skutečným nákladům agentury na poskytované služby. V těchto přezkumech by měla být zohledněna větší zkušenost agentury s vyřizováním žádostí podle tohoto nařízení a z toho plynoucí úspory z důvodu vyšší efektivity.
- (16) Stálý výbor pro biocidní přípravky uvedený v čl. 82 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012 nevydal stanovisko k opatřením stanoveným tímto nařízením. Jelikož byl za nutný považován prováděcí akt, předal předseda předlohu prováděcího aktu k dalšímu zvážení odvolacímu výboru. Odvolací výbor nezaujal žádné stanovisko,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

POPLATKY

Článek 1

Poplatky za činnost spojenou s účinnými látkami

Agentura ukládá poplatky stanovené v tabulce 1 přílohy I za činnost, kterou musí v souladu s nařízením (EU) č. 528/2012 provádět v souvislosti se schválením a obnovením schválení účinných látek, jakož i jejich zařazením do přílohy I uvedeného nařízení.

Článek 2

Poplatky za činnost spojenou s povolením Unie pro biocidní přípravky

Agentura ukládá poplatky stanovené v tabulce 1 přílohy II za činnost, kterou musí v souladu s nařízením (EU) č. 528/2012 provádět v souvislosti s povolením Unie pro biocidní přípravky.

Článek 3

Jiné poplatky

1. Agentura ukládá poplatky stanovené v příloze III za činnost, kterou musí v souladu s nařízením (EU) č. 528/2012 provádět v souvislosti se stanovením technické rovnocennosti, žádostmi o vzájemné uznání, žádostmi o zařazení do seznamu příslušných osob a žádostmi o zachování důvěrnosti informací předložených agentuře.

2. Agentura ukládá roční poplatky stanovené v příloze III za každý biocidní přípravek nebo kategorii biocidních přípravků povolených Unií. Roční poplatek je splatný v den prvního a každého následujícího výročí vstupu povolení v platnost. Poplatek se vztahuje na předchozí rok.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 109, 19.4.2013, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. L 123, 24.2.1998, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ MB/53/2008 v konečném znění.

Článek 4

Poplatky za odvolání proti rozhodnutí agentury podle článku 77 nařízení (EU) č. 528/2012

1. Za každé odvolání proti rozhodnutí agentury podle článku 77 nařízení (EU) č. 528/2012 agentura ukládá poplatek stanovený v příloze III.
2. Odvolání se považuje za přijaté odvolacím senátem teprve poté, co agentura příslušný poplatek obdrží.
3. Rozhodne-li odvolací senát, že odvolání je nepřipustné, poplatek se nevrací.
4. Agentura vrací poplatek uložený v souladu s odstavcem 1, pokud výkonný ředitel agentury opraví rozhodnutí podle čl. 93 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾, nebo pokud je ve věci odvolání rozhodnuto ve prospěch odvolatele.

Článek 5

Možnost vrácení poplatků u alternativ schválených účinných látek splňujících jedno z kritérií vyloučení

1. Poté, co žadatel předloží agentuře žádost o schválení účinné látky, která může být ve smyslu čl. 5 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EU) č. 528/2012 vyhovující alternativou schválené účinné látky splňující jedno z kritérií vyloučení podle čl. 5 odst. 1 uvedeného nařízení, může požádat o vrácení poplatku, který se agentuře hradí.
2. Komise rozhodne o žádosti poté, co obdrží od agentury stanovisko v souladu s čl. 8 odst. 4 nařízení (EU) č. 528/2012, které rovněž obsahuje doporučení týkající se toho, zda je látka vyhovující alternativou ve smyslu čl. 5 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EU) č. 528/2012.
3. Pokud Komise rozhodne, že účinná látka je vyhovující alternativou, agentura o tom informuje žadatele a vrátí mu poplatek uvedený v odstavci 1 v plné výši.

KAPITOLA II

PODPORA PRO MALÉ A STŘEDNÍ PODNIKY

Článek 6

Uznání statusu malého a středního podniku

1. Dříve než potenciální žadatel předloží agentuře žádost o schválení účinné látky nebo o její obnovení či zařazení do přílohy I nařízení (EU) č. 528/2012 nebo o povolení Unie pro biocidní přípravky či kategorii biocidních přípravků v souladu s čl. 7 odst. 1, čl. 13 odst. 1, čl. 28 odst. 4, čl. 43 odst. 1 a čl. 45 odst. 1 uvedeného nařízení, v níž uplatňuje nárok na snížení poplatku v případě malého a středního podniku, předloží agentuře náležitosti, které nárok na toto snížení na základě statusu malého a středního podniku ve smyslu doporučení 2003/361/ES prokazují.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

2. V případě žádosti o schválení účinné látky, její obnovení či zařazení do přílohy I nařízení (EU) č. 528/2012 je ve věci rozhodnuto s odvoláním na výrobce účinné látky, kterého potenciální žadatel zastupuje. V případě žádosti o povolení přípravku nebo obnovení povolení přípravku je ve věci rozhodnuto s odvoláním na budoucího držitele povolení.

3. Seznam náležitostí, které musí být předloženy v souladu s odstavcem 1, zveřejňuje agentura.

4. Do 45 dnů od obdržení všech náležitostí uvedených v odstavci 1 agentura rozhodne, který status malého a středního podniku lze případně uznat.

5. Uznání podniku jako malého nebo středního je pro účely žádostí předložených podle nařízení (EU) č. 528/2012 platné po dobu dvou let.

6. Proti rozhodnutí přijatému agenturou podle odstavce 4 lze podat odvolání v souladu s článkem 77 nařízení (EU) č. 528/2012.

Článek 7

Snížení poplatků

1. Malým a středním podnikům usazeným v Unii lze snížit poplatky splatné agentuře, které jsou stanoveny v tabulce 2 přílohy I a v tabulce 2 přílohy II.
2. Poplatky za žádosti o schválení účinné látky, obnovení jejího schválení nebo její zařazení do přílohy I nařízení (EU) č. 528/2012 lze snížit pouze tehdy, jestliže účinná látka není látkou, která se má nahradit.
3. Poplatky za žádosti o povolení biocidních přípravků nebo obnovení těchto povolení lze snížit pouze tehdy, jestliže přípravek neobsahuje účinnou látku, která se má nahradit.

KAPITOLA III

ÚHRADY

Článek 8

Způsob úhrady

1. Poplatky stanovené v tomto nařízení se hradí v eurech.
2. Úhrady se provádějí teprve poté, co agentura vystaví fakturu.
3. Odchylně od odstavce 2 se úhrady podle článku 4 provádějí v okamžiku podání odvolání.
4. Úhrady se provádějí převodem na bankovní účet agentury.

Článek 9

Identifikace úhrady

1. V referenčním poli každé úhrady, s výjimkou úhrad uvedených v čl. 8 odst. 3, se uvede číslo faktury.

2. V referenčním poli úhrad uvedených v čl. 8 odst. 3 se uvede totožnost odvolatele či odvolatelů a případně číslo rozhodnutí, proti němuž se odvolání podává.

3. Nelze-li účel úhrady zjistit, agentura stanoví lhůtu, do které jí plátce musí účel úhrady písemně oznámit. Jestliže agentura oznámení účelu úhrady před uplynutím této lhůty neobdrží, úhrada se považuje za neplatnou a příslušná částka se vrátí plátcí.

Článek 10

Datum úhrady

1. Není-li stanoveno jinak, poplatky se hradí do 30 dnů ode dne, kdy agentura doručí fakturu.

2. Za den provedení úhrady se považuje den, kdy je platba v plné výši připsána na bankovní účet agentury.

3. Úhrada se považuje za včasnou, jsou-li předloženy dostatečně průkazné doklady o tom, že plátce dal příkaz k převodu na bankovní účet uvedený na faktuře před uplynutím příslušné lhůty. Za dostatečně průkazný doklad se považuje potvrzení o příkazu k úhradě vydané finanční institucí.

Článek 11

Nedoplatky

1. Lhůta k úhradě se považuje za dodržanou pouze tehdy, je-li poplatek uhrazen včas v plné výši.

2. Vztahuje-li se faktura ke skupině transakcí, agentura může přiřadit kterýkoli nedoplatek ke kterékoli příslušné transakci. Kritéria přiřazování nedoplateků stanoví správní rada agentury.

Článek 12

Vracení přeplatků

1. Pravidla pro vracení přeplatků plátcí stanoví výkonný ředitel agentury a zveřejní je na internetových stránkách agentury.

Je-li však výše přeplatku nižší než 200 EUR a dotčená strana o vrácení výslovně nepožádá, přeplatek se nevrací.

2. Nevrácené přeplatky nelze započítávat ve prospěch budoucích plateb hrazených agentuře.

Článek 13

Vracení částek v případě žádostí zamítnutých před schválením nebo během schvalování nebo stažených během posouzení

1. Je-li žádost o schválení účinné látky nebo povolení biocidního přípravku, předložená v souladu s čl. 7 odst. 1 nebo čl. 43

odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012, nebo žádost o nevýznamnou či významnou změnu přípravku zamítnuta před fází schvalování nebo během ní, agentura vrací 90 % účtovaného poplatku.

2. Je-li žádost o schválení účinné látky nebo povolení biocidního přípravku, předložená v souladu s čl. 7 odst. 1 nebo čl. 43 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012, nebo žádost o nevýznamnou či významnou změnu přípravku stažena dříve, než hodnotící příslušný orgán zašle agentuře zprávu o posouzení, agentura vrací 75 % účtovaného poplatku.

Je-li žádost stažena poté, co hodnotící příslušný orgán zašle agentuře zprávu o posouzení, účtovaný poplatek se nevrací.

3. Pravidla pro vracení zbývajících částek plátcí stanoví výkonný ředitel agentury a zveřejní je na internetových stránkách agentury.

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 14

Kompenzace určená zpravodajům

Členům výboru pro biocidní přípravky jednajícím ve funkci zpravodajů je určena kompenzace formou poplatků hrazených v souladu s čl. 80 odst. 2 příslušným orgánům členských států jednajícím ve funkci hodnotícího příslušného orgánu.

Článek 15

Platby

1. S výhradou kladného stanoviska Komise může agentura rozhodnutím své správní rady stanovit platby za administrativní nebo technické služby, které poskytuje v souladu s nařízením (EU) č. 528/2012 na žádost některé strany s cílem usnadnit jeho provádění. Výkonný ředitel agentury může rozhodnout, že platbu neuloží mezinárodním organizacím nebo zemím, které agenturu žádají o pomoc.

2. Platby jsou stanoveny ve výši, která pokrývá náklady na služby poskytované agenturou a nepřekračuje rámec toho, co je k pokrytí těchto nákladů nezbytné.

3. Platba se hradí do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy agentura doručí fakturu.

Článek 16**Předběžný odhad**

Když správní rada ⁽¹⁾ agentury vyhotovuje odhad celkových příjmů a výdajů na následující rozpočtový rok v souladu s čl. 96 odst. 5 nařízení (ES) č. 1907/2006, zahrne do něj zvláštní předběžný odhad příjmů z poplatků a plateb pocházejících z činností svěřených agentuře v souladu s nařízením (EU) č. 528/2012, které jsou odděleny od příjmů pocházejících z dotací Unie.

Článek 17**Přezkum**

Komise každoročně přezkoumává poplatky a platby stanovené v tomto nařízení s ohledem na míru inflace vypočítanou podle

evropského indexu spotřebitelských cen, který zveřejňuje Eurostat. První přezkum se provede nejpozději do 1. ledna 2015.

Komise toto nařízení rovněž průběžně přezkoumává s ohledem na významné informace obdržené v souvislosti s výchozími předpoklady očekávaných příjmů a výdajů agentury. Nejpozději do 1. ledna 2015 Komise toto nařízení přezkoumá za účelem jeho případné změny, přičemž zohlední zejména zdroje, které agentura a příslušné orgány členských států požadují pro zajištění služeb obdobné povahy. V přezkumu se zohlední dopady na malé a střední podniky a případně se posoudí přípustné snížení poplatků malým a středním podnikům.

Článek 18

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

PŘÍLOHA I

Poplatky týkající se účinných látek

Tabulka 1

Standardní poplatky

Obsahový popis úkolu; příslušné ustanovení v nařízení (EU) č. 528/2012	Zvláštní podmínka nebo popis úkolu	Poplatek (EUR)
Schválení účinné látky; čl. 7 odst. 2	Poplatek za první typ přípravku, pro který se účinná látka schvaluje	120 000
	Další poplatek za další typ přípravku	40 000
	Další poplatek za typ přípravku (za první typ přípravku i za každý další typ přípravku), je-li účinná látka látkou, která se má nahradit, v souladu s článkem 10 nařízení (EU) č. 528/2012	20 000
	Poplatek za změnu schválení, které neobnáší přidání typu přípravku	20 000
Obnovení schválení; čl. 13 odst. 3	Poplatek za první typ přípravku, u něhož se o obnovení účinné látky žádá	15 000
	Další poplatek za další typ přípravku	1 500
	Další poplatek za první typ přípravku, u něhož se o obnovení účinné látky žádá, považuje-li se za nutné úplné hodnocení v souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012	25 000
	Další poplatek za další typ přípravku, považuje-li se za nutné úplné hodnocení v souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012	2 500
	Další poplatek za typ přípravku (za první typ přípravku i za každý další typ přípravku), je-li účinná látka látkou, která se má nahradit, v souladu s článkem 10 nařízení (EU) č. 528/2012	20 000
Zařazení účinné látky do přílohy I; článek 28	Poplatek za první zařazení účinné látky do přílohy I	10 000
	Poplatek za změnu zařazení účinné látky do přílohy I	2 000
Oznámení podle článku 3a nařízení (ES) č. 1451/2007	Poplatek za kombinaci látky a typu přípravku Poplatek za oznámení se odečte od následné žádosti v souladu s článkem 7 nařízení (EU) č. 528/2012.	10 000

Tabulka 2

Snížení poplatků za žádosti o schválení účinné látky, obnovení jejího schválení nebo její zařazení do přílohy I, je-li výrobcem účinné látky malý nebo střední podnik usazený v Unii, s výjimkou případů, kdy je účinná látka látkou, která se má nahradit

Druh podniku	Snížení (% standardního poplatku)
Mikropodnik	60
Malý podnik	40
Střední podnik	20

PŘÍLOHA II

Poplatky za povolení Unie pro biocidní přípravky

Tabulka 1

Standardní poplatky

Obecný popis úkolu; příslušné ustanovení v nařízení (EU) č. 528/2012	Zvláštní podmínka nebo popis úkolu	Poplatek (EUR)
Udělení povolení Unie pro jeden přípravek; čl. 43 odst. 2	Poplatek za přípravek, který není totožný s některým reprezentativním přípravkem posuzovaným pro účely schválení látky	80 000
	Poplatek za přípravek, který je totožný s některým reprezentativním přípravkem posuzovaným pro účely schválení látky	40 000
	Další poplatek za přípravek, je-li nutné srovnávací posouzení v souladu s článkem 23 nařízení (EU) č. 528/2012	40 000
	Další poplatek za přípravek, je-li požadované povolení dočasné v souladu s čl. 55 odst. 2 nařízení (EU) č. 528/2012	10 000
Udělení povolení Unie pro kategorii biocidních přípravků; čl. 43 odst. 2	Poplatek za kategorii	150 000
	Další poplatek za kategorii, je-li nutné srovnávací posouzení v souladu s článkem 23 nařízení (EU) č. 528/2012	60 000
	Další poplatek za kategorii, je-li požadované povolení dočasné v souladu s čl. 55 odst. 2 nařízení (EU) č. 528/2012	15 000
Oznámení dalšího přípravku v rámci kategorie biocidních přípravků, které se předkládá agentuře; čl. 17 odst. 6	Poplatek za další přípravek	2 000
Povolení Unie pro stejný biocidní přípravek; čl. 17 odst. 7	Poplatek za přípravek představující „stejný přípravek“ ve smyslu prováděcího nařízení Komise (EU) č. 414/2013 ze dne 6. května 2013, kterým se stanoví postup pro povolování stejných biocidních přípravků v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 ⁽¹⁾	2 000
Významná změna povoleného přípravku nebo kategorie přípravků; čl. 50 odst. 2	Poplatek za žádost	40 000
Nevýznamná změna povoleného přípravku nebo kategorie přípravků; čl. 50 odst. 2	Poplatek za žádost	15 000
Administrativní změna povoleného přípravku nebo kategorie přípravků; čl. 50 odst. 2	Poplatek za oznámení	2 000
Doporučení klasifikace změny povoleného přípravku nebo kategorie přípravků; čl. 50 odst. 2	Poplatek za žádost v souladu s nařízením (EU) č. 354/2013. Doporučuje-li se změnu klasifikovat jako administrativní nebo nevýznamnou, poplatek za žádost se odečte od následné žádosti nebo oznámení podaného v souladu s nařízením (EU) č. 354/2013.	2 000

Obecný popis úkolu; příslušné ustanovení v nařízení (EU) č. 528/2012	Zvláštní podmínka nebo popis úkolu	Poplatek (EUR)
Obnovení povolení Unie pro jeden přípravek; čl. 45 odst. 3	Poplatek za přípravek	5 000
	Další poplatek za přípravek, považuje-li se za nutné úplné hodnocení v souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012	15 000
	Další poplatek za přípravek, je-li nutné srovnávací posouzení v souladu s článkem 23 nařízení (EU) č. 528/2012	40 000
Obnovení povolení Unie pro kategorii biocidních přípravků; čl. 45 odst. 3	Poplatek za kategorii přípravků	7 500
	Další poplatek za kategorii přípravků, považuje-li se za nutné úplné hodnocení v souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012	22 500
	Další poplatek za kategorii přípravků, je-li nutné srovnávací posouzení v souladu s článkem 23 nařízení (EU) č. 528/2012	60 000

(¹) Úř. věst. L 125, 7.5.2013, s. 4.

Tabulka 2

Snížení poplatků za žádosti o udělení nebo obnovení povolení Unie pro biocidní přípravky nebo kategorie biocidních přípravků, je-li budoucím držitelem povolení malý nebo střední podnik usazený v Unii, s výjimkou případů, kdy přípravek obsahuje účinnou látku, která se má nahradit

Druh podniku	Snížení (% standardního poplatku)
Mikropodnik	30
Malý podnik	20
Střední podnik	10

PŘÍLOHA III

Jiné poplatky

Obecný popis úkolu; příslušné ustanovení v nařízení (EU) č. 528/2012	Zvláštní podmínka nebo popis úkolu	Poplatek (EUR)
Technická rovnocennost; čl. 54 odst. 3	Poplatek v případě, že rozdílem ve zdrojích účinné látky je pouze změna místa výroby a že se žádost zakládá výhradně na analytických údajích	5 000
	Poplatek v případě, že rozdílem ve zdrojích účinné látky není pouze změna místa výroby a že se žádost zakládá výhradně na analytických údajích	20 000
	Poplatek v případě, že nejsou splněny předchozí podmínky	40 000
Roční poplatek za biocidní přípravky povolené Unií; čl. 80 odst. 1 písm. a)	Poplatek za povolení Unie pro biocidní přípravek	10 000
	Poplatek za povolení Unie pro kategorii biocidních přípravků	20 000
Poplatek za předložení žádosti o vzájemné uznání; čl. 80 odst. 1 písm. a)	Poplatek za přípravek nebo kategorii přípravků, kterých se žádost o vzájemné uznání týká, stanovený za členský stát, v němž se o vzájemné uznání žádá	700
Odvolání; čl. 77 odst. 1	Poplatek za odvolání	2 500
Předložení žádosti o zařazení do seznamu příslušných osob; článek 95	Poplatek za předložení povolení k přístupu týkajícího se dokumentace, kterou agentura nebo hodnotící příslušný orgán již považuje za kompletní	2 000
	Poplatek za předložení povolení k přístupu týkajícího se části dokumentace, kterou agentura nebo hodnotící příslušný orgán již považuje za kompletní, spolu s doplňkovými údaji	20 000
	Poplatek za předložení nové dokumentace	40 000
Žádosti podle čl. 66 odst. 4 předkládané agentuře	Poplatek za každou položku, u níž se žádá o zachování důvěrnosti	1 000

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 565/2013**ze dne 18. června 2013,****kterým se mění nařízení (ES) č. 1731/2006, (ES) č. 273/2008, (ES) č. 566/2008, (ES) č. 867/2008, (ES) č. 606/2009 a prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 a (EU) č. 1333/2011, pokud jde o oznamovací povinnosti v rámci společné organizace zemědělských trhů, a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 491/2007**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na čl. 192 odst. 2 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 792/2009 ze dne 31. srpna 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi v rámci provádění společné organizace trhů, režimu přímých plateb, propagace zemědělských produktů a režimů platných pro nejvzdálenější regiony a menší ostrovy v Egejském moři ⁽²⁾, stanoví společná pravidla pro předávání informací a dokumentů členskými státy Komisi. Uvedená pravidla se vztahují zejména na povinnost členských států používat informační systémy zpřístupňované Komisi a na ověření přístupových práv orgánů či jednotlivců oprávněných k zasílání oznámení. Nařízení (ES) č. 792/2009 rovněž stanoví společné zásady platné pro informační systémy, aby bylo možno zaručit pravost, neporušenost a čitelnost dokumentů po celé období, během něhož mají být uchovávány, a rovněž stanoví ochranu osobních údajů. Povinnost používat tyto informační systémy musí být stanovena v každém nařízení zavádějícím zvláštní oznamovací povinnost.
- (2) Komise vypracovala informační systém, který umožňuje elektronickou správu dokumentů a postupů v rámci jejích interních pracovních postupů a jejích vztahů s orgány podléajícími se na společné zemědělské politice.
- (3) Prostřednictvím tohoto systému lze splnit několik oznamovacích povinností, zejména povinnosti stanovené nařízením Komise (ES) č. 1731/2006 ze dne 23. listopadu 2006 o zvláštních prováděcích pravidlech pro vývozní náhrady v případě některých konzerv z hovězího a telecího masa ⁽³⁾, nařízením (ES) č. 273/2008 ze dne 5. března 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o metody

analýzy a hodnocení jakosti mléka a mléčných výrobků ⁽⁴⁾, nařízením (ES) č. 566/2008 ze dne 18. června 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o uvádění masa dvanáctiměsíčního nebo mladšího skotu na trh ⁽⁵⁾, nařízením (ES) č. 867/2008 ze dne 3. září 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o organizace hospodářských subjektů v odvětví oliv, jejich pracovní programy a financování ⁽⁶⁾, nařízením (ES) č. 606/2009 ze dne 10. července 2009, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 479/2008, pokud jde o druhy výrobků z révy vinné, enologické postupy a omezení, která se na ně použijí ⁽⁷⁾, a prováděcím nařízením Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽⁸⁾.

- (4) V zájmu účinné správy a s přihlédnutím k získaným zkušenostem by některá oznámení měla být zjednodušena, upřesněna nebo zrušena.
- (5) Nařízení Komise (ES) č. 491/2007 ze dne 3. května 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1947/2005, pokud jde o sdělování údajů v odvětví osiv ⁽⁹⁾, se vztahuje pouze na oznámení, která po ukončení zvláštní podpory na určité druhy osiv již nejsou užitečná.
- (6) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví v článku 135 oznámení obvyklých tržních dnů na reprezentativních trzích. Vzhledem k tomu, že elektronický oznamovací systém umožňuje oznamovat ceny denně, není již oznamování obvyklých tržních dnů nutné.
- (7) Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1333/2011 ⁽¹⁰⁾ stanoví v článku 9 povinnost oznámit Komisi seznam obchodníků uvádějících na trh banány, kteří jsou osvobozeni od kontrol shody s obchodními normami. Ukázalo se, že toto oznámení není pro zajištění shody s uvedenými obchodními normami v odvětví banánů užitečné. Mělo by proto být zrušeno.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.⁽³⁾ Úř. věst. L 325, 24.11.2006, s. 12.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 88, 29.3.2008, s. 1.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 160, 19.6.2008, s. 22.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 237, 4.9.2008, s. 5.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 193, 24.7.2009, s. 1.⁽⁸⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.⁽⁹⁾ Úř. věst. L 116, 4.5.2007, s. 3.⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 336, 20.12.2011, s. 23.

- (8) Nařízení (ES) č. 1731/2006, (ES) č. 273/2008, (ES) č. 566/2008, (ES) č. 867/2008, (ES) č. 606/2009 a prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 a (EU) č. 1333/2011 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna. Nařízení (ES) č. 491/2007 by mělo být zrušeno.
- (9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Článek 5 nařízení (ES) č. 1731/2006 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Dodatečná kontrolní opatření

1. Členské státy stanoví podrobnější opatření pro kontrolu výroby konzerv a oznámí je Komisi. Zejména přijmou veškerá opatření, aby vyloučily jakoukoli možnost záměny používaných surovin nebo daných výrobků.

2. Oznámení uvedená v odstavci 1 se provádějí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 2

Nařízení (ES) č. 273/2008 se mění takto:

- 1) Článek 19 se zrušuje.
- 2) Vkládá se nový článek 19a, který zní:

„Článek 19a

Oznamování

Oznámení uvedená v článku 2, čl. 4 odst. 1 a příloze III C se provádějí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 3

Článek 9 nařízení (ES) č. 566/2008 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

Oznamování

Oznámení uvedená v čl. 4 odst. 1 a 3, čl. 6 odst. 3 a čl. 8 odst. 1 a 2 se provádějí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 4

V článku 18 nařízení (ES) č. 867/2008 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Sdělení stanovená v tomto článku se provádějí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

Článek 5

Nařízení (ES) č. 606/2009 se mění takto:

- 1) V článku 4 se doplňuje nový odstavec 5, který zní:

„5. Oznamování informací nebo dokumentů Komisi stanovené v odst. 1 písm. c) a v odstavcích 3 a 4 se provádí v souladu s nařízením Komise (ES) č. 792/2009 (*).

(*) Úř. věst. L 228, 1.9.2009, s. 3.“

- 2) Bod 2 dodatku 3 přílohy I A se nahrazuje tímto:

„2. Zamýšlí-li Řecko změnit právní předpisy uvedené v odst. 1 písm. b), sdělí to předtím Komisi. Uvedené sdělení se provádí v souladu s nařízením (ES) č. 792/2009. Jestliže se Komise nevyjádří do dvou měsíců ode dne tohoto sdělení, může Řecko provést výše uvedenou změnu.“

- 3) V bodu 3 části A přílohy I B se druhá věta nahrazuje tímto:

„Členské státy poskytnou Komisi předem v souladu s nařízením (ES) č. 792/2009 všechny nezbytné technické informace týkající se dotyčných vín, včetně jejich specifikací a množství vyrobených za rok.“

- 4) V bodu 3 přílohy I C se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Členské státy sdělí tyto odchylky Komisi v souladu s nařízením (ES) č. 792/2009. Komise poté uvědomí ostatní členské státy.“

Článek 6

Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 se mění takto:

- 1) V článku 134 se odst. 1 písm. a) nahrazuje tímto:

„a) průměrné reprezentativní ceny produktů dovezených ze třetích zemí a prodaných na reprezentativních dovozních trzích uvedených v příloze XVII a významné ceny zjištěné na jiných trzích u velkého množství dovezených produktů, nebo nejsou-li k dispozici žádné ceny na reprezentativních trzích, významné ceny dovezených produktů zjištěné na jiných trzích, a“.

2) Článek 135 se zrušuje.

Článek 7

3) V článku 146 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

V článku 9 prováděcího nařízení (EU) č. 1333/2011 se zrušuje odst. 3 druhý pododstavec.

„3. Oznámení stanovená v čl. 9 odst. 2, čl. 18 odst. 3 a 4, článku 97, článku 128, čl. 129 odst. 1, článku 130, článku 131 a v tomto článku, jakož i žádost uvedená v čl. 92 odst. 1 se předkládají v souladu s nařízením (ES) č. 792/2009.“

Článek 8

Nařízení (ES) č. 491/2007 se zrušuje.

Článek 9

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

4) Název přílohy XVII se nahrazuje tímto: „Reprezentativní trhy podle čl. 134 odst. 1 písm. a)“.

Použije se ode dne 1. července 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 566/2013

ze dne 18. června 2013,

kterým se mění příloha I nařízení Rady (ES) č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ⁽¹⁾, a zejména na článek 74 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I nařízení (ES) č. 44/2001 uvádí pravidla pro určení vnitrostátní příslušnosti, na něž odkazují čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 2 nařízení.
- (2) Příloha I nařízení (ES) č. 44/2001 byla několikrát pozměněna, naposledy nařízením Komise (EU) č. 156/2012 ⁽²⁾, aby byla aktualizována pravidla pro určení vnitrostátní příslušnosti.
- (3) Polsko oznámilo Komisi dodatečné změny v seznamu uvedeném v příloze I.
- (4) Podle článku 2 dohody mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchod-

ních věcech ⁽³⁾ by se toto nařízení mělo podle mezinárodního práva používat na vztahy mezi Evropskou unií a Dánskem.

- (5) Nařízení (ES) č. 44/2001 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze I nařízení (ES) č. 44/2001 se údaje pro Polsko nahrazují tímto:

„— v Polsku: čl. 1103 odst. 4 a čl. 1110 občanského soudního řádu (*Kodeks postępowania cywilnego*), pokud posledně jmenovaný článek určí příslušnost výlučně na základě jedné z následujících skutečností: žadatel je občanem Polska nebo má své obvyklé místo pobytu, bydliště nebo sídlo v Polsku.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se smlouvami.

V Bruselu dne 18. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 50, 23.2.2012, s. 3.⁽³⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2005, s. 62.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 567/2013**ze dne 18. června 2013,****kterým se opravuje nařízení (ES) č. 1235/2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 834/2007, pokud jde o opatření pro dovoz ekologických produktů ze třetích zemí****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 834/2007 ze dne 28. června 2007 o ekologické produkci a označování ekologických produktů a o zrušení nařízení (EHS) č. 2092/91 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 33 odst. 2 a 3 a čl. 38 písm. d) uvedeného nařízení, vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha III nařízení (ES) č. 1235/2008 ⁽²⁾ stanoví seznam třetích zemí, jejichž systém produkce a kontrolní opatření pro ekologickou produkci zemědělských produktů jsou uznány za rovnocenné systému a opatřením stanoveným v nařízení (ES) č. 834/2007. V souvislosti s některými zeměmi uvedenými v dané příloze ve znění prováděcího nařízení Komise (EU) č. 508/2012 ⁽³⁾ internetová adresa uvedená u některých kontrolních subjektů není správná, případně již není správná.
- (2) V příloze IV nařízení (ES) č. 1235/2008 je stanoven seznam kontrolních subjektů a kontrolních orgánů, které jsou oprávněny provádět kontroly a vydávat potvrzení ve třetích zemích pro účely rovnocennosti. V souvislosti s některými kontrolními subjekty nebo kontrolními orgány obsahuje text dané přílohy ve znění prováděcího nařízení (EU) č. 508/2012 a prováděcího nařízení Komise (EU) č. 125/2013 ⁽⁴⁾ chyby, pokud jde o kategorie produktů uvedené u některých třetích zemí.
- (3) Kromě toho je internetová adresa u jednoho kontrolního subjektu uvedeného v přílohách III a IV nařízení (ES) č. 1235/2008 nesprávná.

- (4) Přílohy III a IV nařízení (ES) č. 1235/2008 by proto měly být odpovídajícím způsobem opraveny.
- (5) V zájmu právní jistoty by se opravená ustanovení týkající se AGRECO R.F. GÖDERZ GmbH měla uplatňovat ode dne použití přílohy II prováděcího nařízení (EU) č. 508/2012 a opravená ustanovení týkající se IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti a Organización Internacional Agropecuaria by se měla uplatňovat ode dne použití přílohy II prováděcího nařízení (EU) č. 125/2013.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem regulativního Výboru pro ekologickou produkci,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1235/2008 se opravuje takto:

- 1) Příloha III se opravuje v souladu s přílohou I tohoto nařízení.
- 2) Příloha IV se opravuje v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Bod 1 přílohy II se však použije ode dne 1. července 2012 a body 3 a 4 přílohy II se použijí ode dne 1. dubna 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 189, 20.7.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 334, 12.12.2008, s. 25.

⁽³⁾ Úř. věst. L 162, 21.6.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 43, 14.2.2013, s. 1.

PŘÍLOHA I

Příloha III nařízení (ES) č. 1235/2008 se opravuje takto:

- 1) V bodě 5, který se vztahuje k zemi „Kanada“, se položka týkající se CA-ORG-002 nahrazuje tímto:

„CA-ORG-002	British Columbia Association for Regenerative Agriculture (BCARA)	www.certifiedorganic.bc.ca
-------------	---	--

- 2) V textu, který se vztahuje k zemi „Kostarika“, se bod 4 nahrazuje tímto:

„4. Příslušný orgán: Servicio Fitosanitario del Estado, Ministerio de Agricultura y Ganadería, www.sfe.go.cr“.

- 3) Text, který se vztahuje k zemi „Indie“, se opravuje takto:

- a) bod 4 se nahrazuje tímto:

„4. Příslušný orgán: Agricultural and Processed Food Export Development Authority APEDA, <http://www.apeda.gov.in/apedawebsite/index.asp>“;

- b) v bodě 5 se položka týkající se N-ORG-009, IN-ORG-011, IN-ORG-016, IN-ORG-019 a IN-ORG-021 nahrazuje tímto:

„IN-ORG-009	ISCOP (Indian Society for Certification of Organic products)	www.iscoporganiccertification.org
IN-ORG-011	Natural Organic Certification Agro Pvt. Ltd. (NOCA Pvt. Ltd)	www.nocaagro.com
IN-ORG-016	Rajasthan Organic Certification Agency (ROCA)	www.krishi.rajasthan.gov.in
IN-ORG-019	TUV India Pvt. Ltd	www.tuvindia.co.in
IN-ORG-021	Madhya Pradesh State Organic Certification Agency (MPSOCA)	www.mpkrishi.org

- 4) V bodě 5, který se vztahuje k zemi „Japonsko“, se položka týkající se JP-BIO-005 nahrazuje tímto:

„JP-BIO-005	Japan Organic & Natural Foods Association	http://jona-japan.org/english/
-------------	---	---

- 5) V bodě 5, který se vztahuje k zemi „Tunisko“, se znění týkající se TN-BIO-004 nahrazuje tímto:

„TN-BIO-004	Lacon	www.lacon-institut.com
-------------	-------	--

- 6) V bodě 5, který se vztahuje ke Spojeným státům, se položka týkající se US-ORG-005, US-ORG-023, US-ORG-028 a US-ORG-055 nahrazuje tímto:

„US-ORG-005	BIOAGRICert	http://www.bioagricert.org/english
US-ORG-023	Maryland Department of Agriculture	http://mda.maryland.gov/foodfeedquality/Pages/certified_md_organic_farms.aspx
US-ORG-028	Montana Department of Agriculture	http://agr.mt.gov/agr/Producer/Organic/Info/index.html
US-ORG-055	Texas Department of Agriculture	http://www.texasagriculture.gov/regulatoryprograms/organics.aspx

PŘÍLOHA II

Příloha IV nařízení (ES) č. 1235/2008 se opravuje takto:

- 1) V bodě 3 týkajícím se „AGRECO R.F. GÖDERZ GmbH“ se položka týkající se Ghany nahrazuje tímto:

„Ghana	GH-BIO-151	x	—	—	x	—	—“
--------	------------	---	---	---	---	---	----

- 2) V textu, který se vztahuje k „BioAgriCert S.r.l.“, se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. Internetová adresa: <http://www.bioagricert.org/english/>“.

- 3) V textu, který se vztahuje k „IMO-Control Sertifikasyon Tic. Ltd Şti“, se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. Třetí země, číselné kódy a dotčené kategorie produktů:

Třetí země	Číselný kód	Kategorie produktů					
		A	B	C	D	E	F
Turecko	TR-BIO-158	x	—	—	x	—	—“

- 4) V bodě 3, který se vztahuje k „Organización Internacional Agropecuaria“, se položka týkající se Argentiny nahrazuje tímto:

„Argentina	AR-BIO-110	—	—	x	—	—	—“
------------	------------	---	---	---	---	---	----

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 568/2013**ze dne 18. června 2013,****kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh schvaluje účinná látka thymol a mění příloha prováděcího nařízení Komise (EU) č. 540/2011****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 2 a čl. 78 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 80 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1107/2009 se směrnice Rady 91/414/EHS ⁽²⁾ nadále použije na postupy a podmínky schvalování účinných látek, o nichž bylo přijato rozhodnutí podle čl. 6 odst. 3 uvedené směrnice před 14. červnem 2011. U thymolu byly podmínky čl. 80 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1107/2009 splněny prováděcím rozhodnutím Komise 2011/266/EU ⁽³⁾.
- (2) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS obdrželo Spojené království dne 7. března 2008 od společnosti Eden Research PLC žádost o zařazení účinné látky thymolu do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Prováděcím rozhodnutím 2011/266/EU bylo potvrzeno, že je příslušná dokumentace „úplná“, tzn. že v zásadě vyhovuje požadavkům na údaje a informace stanoveným v přílohách II a III směrnice 91/414/EHS.
- (3) Účinky této účinné látky na zdraví lidí a zvířat a na životní prostředí byly zhodnoceny v souladu s ustanoveními čl. 6 odst. 2 a 4 směrnice 91/414/EHS pro použití navrhovaná žadatelem. Členský stát určený jako zpravodaj předložil dne 30. června 2011 návrh zprávy o hodnocení.
- (4) Uvedený návrh zprávy o hodnocení byl přezkoumán členskými státy a Evropským úřadem pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“). Úřad předložil Komisi svůj závěr o přezkumu hodnocení rizik účinné látky thymolu z hlediska pesticidů ⁽⁴⁾ dne 15. října 2012. Návrh zprávy o hodnocení a závěr úřadu byly přezkoumány členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat a návrh zprávy o hodnocení byl dokončen dne 17. května 2013 v podobě zprávy Komise o přezkoumání thymolu.

- (5) Z různých provedených zkoumání vyplynulo, že přípravky na ochranu rostlin obsahující thymol mohou obecně splňovat požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. a) a b) a v čl. 5 odst. 3 směrnice 91/414/EHS, zejména pokud jde o použití, které bylo zkoumáno a podrobně popsáno ve zprávě Komise o přezkoumání. Proto je vhodné thymol schválit.
- (6) V souladu s čl. 13 odst. 2 nařízení (ES) č. 1107/2009 ve spojení s článkem 6 téhož nařízení a s ohledem na současný stav vědeckých a technických poznatků je však nezbytné stanovit některé podmínky a omezení. Zejména je vhodné vyžádat si další potvrzující informace.
- (7) Před schválením je třeba poskytnout členským státům a zúčastněným stranám přiměřené období, které jim umožní připravit se na plnění nových požadavků, které ze schválení vyplynou.
- (8) Aniž jsou v důsledku schválení dotčeny povinnosti stanovené nařízením (ES) č. 1107/2009, mělo by vzhledem k specifické situaci vzniklé přechodem od směrnice 91/414/EHS k nařízení (ES) č. 1107/2009 platit následující. Členským státům by po schválení mělo být poskytnuto šestiměsíční období, ve kterém přezkoumají povolení přípravků na ochranu rostlin obsahujících thymol. Členské státy by případně měly povolení změnit, nahradit nebo odejmout. Odchylně od uvedené lhůty by pro předložení a zhodnocení aktualizace úplné dokumentace podle přílohy III, jak je stanoveno ve směrnici 91/414/EHS, mělo být pro každý přípravek na ochranu rostlin a pro každé navrhované použití v souladu s jednotnými zásadami poskytnuto delší období.
- (9) Zkušenosti se zařazováním účinných látek zhodnocených v rámci nařízení Komise (EHS) č. 3600/92 ze dne 11. prosince 1992, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro první etapu pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 směrnice Rady 91/414/EHS o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh ⁽⁵⁾, do přílohy I směrnice 91/414/EHS ukázaly, že při výkladu povinností držitelů stávajících povolení mohou vzniknout problémy, pokud jde o přístup k údajům. Aby se předešlo dalším těžkostem, zdá se proto být nezbytné ujasnit povinnosti členských států, zejména povinnost ověřit, že držitel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 114, 4.5.2011, s. 3.⁽⁴⁾ EFSA Journal (2012); 10(11):2916. K dispozici na internetové adrese: www.efsa.europa.eu.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 366, 15.12.1992, s. 10.

povolení má přístup k dokumentaci splňující požadavky přílohy II uvedené směrnice. Ve srovnání se směrnicemi, které byly dosud přijaty a kterými se mění příloha I uvedené směrnice, a s nařízeními schvalujícími účinné látky však toto ujasnění neukládá členským státům ani držitelům povolení žádné nové povinnosti.

- (10) V souladu s čl. 13 odst. 4 nařízení (ES) č. 1107/2009 by příloha prováděcího nařízení Komise (EU) č. 540/2011 ze dne 25. května 2011, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokud jde o seznam schválených účinných látek⁽¹⁾, měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Schválení účinné látky

Účinná látka thymol, specifikovaná v příloze I, se schvaluje za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 2

Přehodnocení přípravků na ochranu rostlin

1. V souladu s nařízením (ES) č. 1107/2009 členské státy do 31. května 2014 v případě potřeby změny nebo odejmu stávající povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující účinnou látku thymol.

Do tohoto dne zejména ověří, zda jsou splněny podmínky přílohy I tohoto nařízení, s výjimkou podmínek stanovených ve sloupci o zvláštních ustanoveních uvedené přílohy, a zda držitel povolení má dokumentaci či přístup k dokumentaci splňující požadavky přílohy II směrnice 91/414/EHS v souladu s podmínkami čl. 13 odst. 1 až 4 uvedené směrnice a článku 62 nařízení (ES) č. 1107/2009.

2. Odchylně od odstavce 1 členské státy v souladu s jednotnými zásadami stanovenými v čl. 29 odst. 6 nařízení (ES) č. 1107/2009 přehodnotí každý povolený přípravek na ochranu rostlin obsahující thymol jako jedinou účinnou látku, nebo jako jednu z několika účinných látek, které byly všechny do 30. listopadu 2013 uvedeny v příloze prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011, a to na základě dokumentace splňující požadavky přílohy III směrnice 91/414/EHS a při zohlednění sloupce o zvláštních ustanoveních přílohy I tohoto nařízení. Na základě tohoto hodnocení určí, zda přípravek splňuje podmínky stanovené v čl. 29 odst. 1 nařízení (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení postupují členské státy takto:

- a) pokud přípravek obsahuje thymol jako jedinou účinnou látku, povolení v případě potřeby změny nebo odejmu nejpozději do 31. května 2015, nebo
- b) pokud přípravek obsahuje thymol jako jednu z několika účinných látek, povolení v případě potřeby změny nebo odejmu do 31. května 2015 nebo do data stanoveného pro tuto změnu či odnětí v příslušném aktu nebo aktech, jimiž se příslušná látka nebo látky zařazují do přílohy I směrnice 91/414/EHS nebo jimiž se příslušná látka nebo látky schvalují, podle toho, co nastane později.

Článek 3

Změny prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011

Příloha prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011 se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Článek 4

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. prosince 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. června 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 153, 11.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA I

Obecný název Identifikační čísla	Název podle IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Datum schválení	Konec platnosti schválení	Zvláštní ustanovení
Thymol CAS 89-83-8 CIPAC 969	2-isopropyl-5-methylfenol	≥ 990 g/kg	1. prosince 2013	30. listopadu 2023	Při uplatňování jednotných zásad podle čl. 29 odst. 6 nařízení (ES) č. 1107/2009 musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání thymolu, a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 17. května 2013. Při tomto celkovém hodnocení musí členské státy věnovat zvláštní pozornost: — ochraně obsluhy, pracovníků, okolních osob a místních obyvatel a zajistit, aby podmínky použití v případě potřeby zahrnovaly použití odpovídajících osobních ochranných prostředků, — ochraně podzemních vod, je-li tato účinná látka používána v oblastech s citlivými půdními a/nebo klimatickými podmínkami, — riziku pro vodní organismy, — riziku pro ptáky a savce. Podmínky použití musí v případě potřeby zahrnovat opatření ke zmírnění rizika. Žadatel předloží tyto potvrzující informace: a) údaje porovnávající přirozenou expozici prostředí thymolu s expozicí při použití thymolu jako přípravku na ochranu rostlin. Tyto údaje musí zahrnovat expozici člověka i expozici ptáků, savců a vodních organismů; b) údaje o dlouhodobé a reprodukční toxicitě, úplné znění zprávy (v anglickém jazyce) o kombinované zkoušce toxicity a reprodukční toxicity thymolu při opakovaném orálním podávání; c) údaje o expozici podzemních vod. Žadatel předloží tyto informace Komisi, členským státům a úřadu do 30. listopadu 2015.

⁽¹⁾ Další podrobnosti o identitě a specifikaci účinné látky jsou uvedeny ve zprávě o přezkoumání.

PŘÍLOHA II

V části B přílohy prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011 se doplňuje nová položka, která zní:

Číslo	Obecný název Identifikační čísla	Název podle IUPAC	Čistota (*)	Datum schválení	Konec platnosti schválení	Zvláštní ustanovení
„47	Thymol CAS 89-83-8 CIPAC 969	2-isopropyl-5-methylfenol	≥ 990 g/kg	1. prosince 2013	30. listopadu 2023	Při uplatňování jednotných zásad podle čl. 29 odst. 6 nařízení (ES) č. 1107/2009 musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání thymolu, a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 17. května 2013. Při tomto celkovém hodnocení musí členské státy věnovat zvláštní pozornost: — ochraně obsluhy, pracovníků, okolních osob a místních obyvatel a zajistit, aby podmínky použití v případě potřeby zahrnovaly použití odpovídajících osobních ochranných prostředků, — ochraně podzemních vod, je-li tato účinná látka používána v oblastech s citlivými půdními a/nebo klimatickými podmínkami, — riziku pro vodní organismy, — riziku pro ptáky a savce. Podmínky použití musí v případě potřeby zahrnovat opatření ke zmírnění rizika. Žadatel předloží tyto potvrzující informace: a) údaje porovnávající přirozenou expozici prostředí thymolu s expozicí při použití thymolu jako přípravku na ochranu rostlin. Tyto údaje musí zahrnovat expozici člověka i expozici ptáků, savců a vodních organismů; b) údaje o dlouhodobé a reprodukční toxicitě, úplné znění zprávy (v anglickém jazyce) o kombinované zkoušce toxicity a reprodukční toxicity thymolu při opakovaném orálním podávání; c) údaje o expozici podzemních vod. Žadatel předloží tyto informace Komisi, členským státům a úřadu do 30. listopadu 2015.“

(*) Další podrobnosti o identitě a specifikaci účinné látky jsou uvedeny ve zprávě o přezkoumání.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 569/2013**ze dne 18. června 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. června 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA*

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	56,9
	TR	74,3
	ZZ	65,6
0707 00 05	MK	27,2
	TR	139,4
	ZZ	83,3
0709 93 10	TR	141,1
	ZZ	141,1
0805 50 10	AR	100,0
	TR	102,5
	ZA	110,2
	ZZ	104,2
0808 10 80	AR	170,8
	BR	97,0
	CL	134,6
	CN	95,8
	NZ	141,7
	US	145,5
	UY	165,4
	ZA	108,2
	ZZ	132,4
0809 10 00	IL	342,4
	TR	236,5
	ZZ	289,5
0809 29 00	TR	382,4
	US	660,1
	ZZ	521,3
0809 30	IL	214,0
	MA	207,9
	TR	174,9
	ZZ	198,9
0809 40 05	CL	149,1
	IL	308,9
	ZA	117,4
	ZZ	191,8

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY 2013/293/SZBP

ze dne 18. června 2013,

kterým se provádí rozhodnutí 2012/285/SZBP o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guinea-Bissau

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP ze dne 31. května 2012 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům, které ohrožují mír, bezpečnost nebo stabilitu v Republice Guinea-Bissau⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 1 a čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 31. května 2012 přijala Rada rozhodnutí 2012/285/SZBP.
- (2) Rada provedla celkový přezkum seznamů obsažených v přílohách II a III rozhodnutí 2012/285/SZBP, na nichž jsou uvedeny osoby, na které se vztahují čl. 1 odst. 1 písm. b) a čl. 2 odst. 1 a 2 uvedeného rozhodnutí. Rada dospěla k závěru, že na osoby zařazené na seznamy obsažené v přílohách II a III rozhodnutí 2012/285/SZBP by se měla i nadále vztahovat omezující opatření stanovená v uvedeném rozhodnutí.
- (3) Dne 20. března 2013 aktualizoval výbor Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, zřízený rezolucí

Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 2048 (2012), údaje týkající se jedné osoby, na niž se vztahuje zákaz cestování uložený rezolucí 2048 (2012).

- (4) Údaje o této osobě v přílohách I a III rozhodnutí 2012/285/SZBP by tedy měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Přílohy I a III rozhodnutí 2012/285/SZBP se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

V Lucemburku dne 18. června 2013.

Za Radu
předseda
P. HOGAN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 142, 1.6.2012, s. 36.

PŘÍLOHA

Údaje o níže uvedené osobě se v přílohách I a III rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP nahrazují takto:

Jméno	Identifikační údaje (datum a místo narození (dat. nar. a místo nar.), číslo pasu / číslo průkazu totožnosti apod.)	Důvody zařazení na seznam	Datum označení
„Major Idrissa DJALÓ	státní příslušnost: Guinea-Bissau dat. nar.: 18. prosince 1954 úřední funkce: protokolární poradce náčelníka generálního štábu ozbrojených sil a později plukovník a vedoucí protokolu velitelství ozbrojených sil pas: AAISO40158 datum vydání: 2.10.2012 místo vydání: Guinea-Bissau platnost do: 2.10.2015	Styčná osoba pro „vojenské velení“, jež se přihlásilo k odpovědnosti za státní převrat, ke kterému došlo dne 12. dubna 2012, a jeden z jeho nejaktivnějších členů. Byl jedním z prvních důstojníků, který se veřejně přihlásil ke členství ve „vojenském velení“ tím, že podepsal jedno z jeho prvních komuniké (č. 5 ze dne 13. dubna). Major Djaló rovněž slouží ve vojenském zpravodajství.	18.7.2012“

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 19. prosince 2012****o státní podpoře, SA. 26374 (C 49/08) (ex N 402/08), kterou Polsko poskytlo společnosti PZL Dębica S.A.**

(oznámeno pod číslem C(2012) 9464)

(Pouze polské znění je závazné)**(Text s významem pro EHP)**

(2013/294/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 108 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

poté, co vyzvala zúčastněné strany, aby v souladu s uvedenými články předložily připomínky⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

(1) Dopisem ze dne 13. srpna 2008 Polsko informovalo Komisi o plánovaných opatřeních, která měla být provedena v rámci podpory restrukturalizace společnosti PZL Dębica S.A. (dále jen „PZL Dębica“ nebo „společnost“). Komise dopisem ze dne 3. října 2008 Polsko požádala o předložení některých chybějících dokladů. Doklady byly předány dne 20. října 2008.

(2) Dopisem ze dne 19. prosince 2008 Komise sdělila Polsku, že přijala rozhodnutí o zahájení řízení ve věci výše uvedených opatření (dále jen „rozhodnutí o zahájení řízení“) podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“).

(3) Rozhodnutí Komise zahájit řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*⁽²⁾. Komise vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek. Žádná zúčastněná třetí strana připomínky k rozhodnutí o zahájení řízení nepodala.

(4) V reakci na rozhodnutí o zahájení řízení předložily polské orgány ve dnech 12. února 2009, 9. července 2010, 16. května 2011, 7. června 2011 a 8. června 2011 dodatečné informace.

(5) Dne 18. srpna 2011 Polsko požádalo Komisi o odložení rozhodnutí ve věci oznámené podpory do 31. října 2011. Dne 10. října 2011 Polsko část oznámených opatření zrušilo, jmenovitě kapitálovou injekci a zvýhodněnou půjčku. Obě tato opatření měla provést státní Agentura pro průmyslový rozvoj (dále „ARP“).

(6) Dne 2. listopadu 2011 předložilo Polsko zprávu s cílem prokázat, že zbývající část oznámených opatření, tj. odklad splacení dlužné částky odvodů na sociální pojištění, je v souladu s kritériem soukromého věřitele, a jako taková nepředstavuje státní podporu.

(7) Komise dopisem ze dne 26. července 2012 požádala Polsko o vyjasnění řady dalších otázek. Polsko odpovědělo dopisem ze dne 31. srpna 2012, v němž informovalo také o tom, že dne 1. března 2012 došlo k uzavření dohody o odročení termínu splacení dlužné částky odvodů na sociální pojištění a o uhrazení nesplaceného dluhu vůči místnímu úřadu maršálka dne 14. srpna 2012.

(8) Polské orgány předložily poslední informace dne 6. prosince 2012.

II. PŘÍJEMCE A PLÁNY RESTRUKTURALIZACE**1. Příjemce**

(9) PZL Dębica je středně velká společnost zaměstnávající 212 pracovníků; zabývá se zejména výrobou chladících zařízení, jako jsou kompresory, výrobníky ledové vody a chillery, zařízení k ochlazování vzduchu a kapalin, odpařovací kondenzátory se skrápěním, vertikální a horizontální plášťové trubkové kondenzátory, jímací soustavy: separátory kapalin, horizontální nádrže, mezistupňové chladiče, ekonomizéry, odstraňovače oleje, chladící ventily.

(10) Sídlo společnosti se nachází na území Podkarpatského vojvodství, tj. v regionu podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU. Společnost vznikla v roce 1938 a je akciovou společností. V roce 1999 byli akcionáři společnosti stát (25,08 %) a zaměstnanci společnosti (74,92 %). V roce 2006 byla celá společnost privatizována: akcionáři se stali hlavně bývalí a současní zaměstnanci a jejich dědicové. V roce 2010 získal 16,7 % akcií PZL Dębica soukromý investor Eurotech.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 53, 6.3.2009, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. C 53, 6.3.2009, s. 17.

- (11) Podíl společnosti na polském trhu chladících zařízení není velký (v roce 2006 představoval méně než 1 %). V roce 2006 představoval 15,6 % celkového prodeje vývoz, přičemž 6,8 % vývozu směřovalo mimo Unii. PZL Dębica čelí na polském trhu silné konkurenci ze strany řady společností, např. York International, GEA GRASSO Refrigeration Division, Mycom International Refrigeration (Ltd), MOSTOSTAL Wrocław SA, Aerzen Maschinenfabrik GmbH, Zakład Metalowy PILZNO.

2. První plán restrukturalizace

- (12) Podle polských orgánů sahají finanční problémy společnosti do roku 2002, kdy byl přijat plán restrukturalizace na roky 2002 až 2007, následně aktualizovaný v říjnu 2003. Plán zahrnoval následující opatření:

- odpis pohledávky ve výši 2 358 689,41 PLN ze strany Státního fondu pro rehabilitaci osob s omezenou pracovní schopností (PFRON);
- odpis pohledávky ve výši 1 063 790,45 PLN ze strany městské rady v Dębici;
- zvýhodněná půjčka ve výši 3 890 000 PLN z Fondu pro restrukturalizaci podniků za účelem splátky části

dluhu vůči správě sociálního zabezpečení (Zakład Ubezpieczeń Społecznych, dále jen „ZUS“) za neuhrazené zálohy na sociální pojištění.

- odklad termínu splatnosti dluhu v nominální hodnotě 1 364 600 PLN ze strany ZUS.
- odpis pohledávky ve výši 914 522,15 PLN ze strany finančního úřadu v Dębici;
- čtyři opatření označená jako podpora *de minimis* v celkové hodnotě 17 055,81 PLN.

- (13) Kvůli rozpočtovým omezením nebyl Fond pro restrukturalizaci podniků schopen přislíbenou půjčku PZL Dębica (12. bod odůvodnění písm. c)) poskytnout. V souvislosti s tím ZUS rozhodla, že neodloží termín splatnosti zbylé části své pohledávky (viz 12. bod odůvodnění písm. d)), v důsledku čehož společnost PZL Dębica neprovedla finanční restrukturalizaci, na níž byl plán restrukturalizace založen.

- (14) Přesto společnost úspěšně provedla jiné prvky plánu restrukturalizace, což následně vedlo k dosažení nevelkých zisků již v roce 2006. V následující tabulce je uvedeno shrnutí finančních výsledků společnosti v letech 2002–2011.

Tabulka 1

Finanční výsledky PZL Dębica v letech 2002–2011 (v milionech PLN)

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012 ⁽¹⁾
Čisté tržby	11,5	13,1	15	11,6	15,9	14	15	15,2	14	15,9	21,5
EBIT	– 0,7	0,3	– 0,2	– 2	1,6	2	1,3	1,9	1,1	1,5	3,5
Čistý zisk	– 2,1	– 0,9	– 1,2	– 3	0,5	1	0,01	0,5	0,01	0,2	2,7

1 EUR = cca 4 PLN

(1) Prognóza na rok 2012 ze srpna 2012 na základě údajů za první a druhý kvartál roku 2012.

3. Druhý plán restrukturalizace

- (15) Finanční restrukturalizace v rámci prvního plánu restrukturalizace nebyla provedena, v souvislosti s čímž byl v srpnu 2008 předložen Komisi druhý plán restrukturalizace. Cílem druhého plánu restrukturalizace byla především finanční restrukturalizace společnosti. Druhý plán restrukturalizace zahrnoval následující opatření:

- kapitálovou injekci od ARP ve výši 4 965 800 PLN;
- zvýhodněnou půjčku ve výši 5 534 200 PLN od ARP na splacení části závazků vůči ZUS;

- odklad termínu splatnosti další části závazků vůči ZUS vzniklých v souvislosti se sociálním pojištěním v nominální hodnotě 3 miliony PLN;

- odpis pohledávky ve výši 101 600 PLN ze strany místního úřadu maršálka.

III. ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

- (16) V rozhodnutí o zahájení řízení byly vyjádřeny pochybnosti, pokud jde o soulad následujících podpůrných opatření, která jsou součástí prvního plánu restrukturalizace, s pravidly vnitřního trhu:

- odklad termínu splatnosti dluhu v nominální hodnotě 1 164 900 PLN ze strany městské rady v Dębici;

b) odpis pohledávky ve výši 914 522,15 PLN ze strany finančního úřadu v Dębici;

c) odklad termínu splatnosti dluhu v nominální hodnotě 1 364 600 PLN ze strany ZUS.

Komise rovněž vyjádřila pochybnosti, pokud jde o kvalifikaci prostředků vymezených v tabulce 2 jako podpora *de minimis*.

(17) Navíc Komise vyjádřila pochybnosti, zda plán restrukturalizace zahrne všechny nezbytné prvky, které umožní, aby byla PZL Dębica opět zisková, a zda není 12leté období restrukturalizace příliš dlouhé z hlediska bodu 35 Pokynů společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích⁽³⁾ (dále jen „pokyny Společenství“).

(18) Vzhledem k podpoře, která byla udělena v rámci prvního plánu (12. bod odůvodnění písm. a) a b)), zpochybnila Komise rovněž to, zda je s ohledem na zásadu „jednou a dost“ (stanovenou v oddíle 3.3 pokynů Společenství) společnost způsobilá k další podpoře na restrukturalizaci (viz 15. bod odůvodnění).

(19) V rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení Komise uvedla, že ve vztahu k opatřením, které Polsko kvalifikovalo jako předvstupní opatření (16. bod odůvodnění písm. a) – c) tohoto rozhodnutí), nebyl Komisi předložen žádný právně závazný akt, v němž by se příslušné vnitrostátní orgány zavazovaly k poskytnutí podpory.

(20) Pokud jde o skutečnou hodnotu podpory, která již byla společnosti poskytnuta, vyjádřila Komise rovněž pochybnosti v souvislosti s tím, zda může být podpora *de minimis* udělena v roce 2006 uznána za podporu tohoto typu, neboť byla udělena podniku v obtížích, což podle čl. 1 odst. 1 písm. h) nařízení Komise (ES) č. 1998/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu *de minimis*⁽⁴⁾ uplatnění podpory tohoto typu vylučuje.

(21) Komise konečně vyjádřila pochybnosti, zda je možné přijmout navrhovaná kompenzační opatření, která byla spojena s obnovením dlouhodobé ziskovosti společnosti, a jako taková nemohla být uznána za kompenzační opatření. Komise rovněž zdůraznila, že Polsko neprokázalo, že formy činnosti, od kterých bylo upuštěno, nebyly ztrátové.

IV. POZNÁMKY ČLENSKÉHO STÁTU

(22) V tomto oddílu se nacházejí výlučně poznámky polských orgánů týkající se opatření, která nebyla zrušena v průběhu řízení.

1. Doba trvání restrukturalizace

(23) Pokud jde o dobu trvání procesu restrukturalizace, polské orgány zdůraznily, že je třeba k oběma plánům restrukturalizace přistupovat jako k jednomu spojitému plánu, protože neúspěch prvního plánu nebyl zaviněn společností a druhý plán v podstatě představoval pokračování nedokončené finanční restrukturalizace z prvního plánu.

2. Zásada „jednou a dost“

(24) Polsko zrušilo podpůrná opatření uvedená v bodě odůvodnění 15 písm. a) a b), neboť podle rozhodnutí o zahájení řízení by jejich poskytnutí mohlo potenciálně vést k porušení zásady „jednou a dost“. Podle polských orgánů byla výše uvedená opatření zrušena, protože společnost PZL Dębica přišla o status velkého podniku. PZL Dębica jako společnost zaměstnávající méně než 250 pracovníků již není způsobilá k financování z ARP, protože ARP financuje výhradně velké podniky. Nebyl však zrušen odklad termínu splatnosti dluhu vůči ZUS ani odpis závazků vůči úřadu maršálka. Argumenty polských orgánů, pokud jde o výše uvedená opatření, jsou uvedeny níže.

3. Podpora přislíbená před přistoupením

(25) Pokud jde o tři opatření, která byla v rozhodnutí o zahájení řízení kvalifikována jako podpora přislíbená před přistoupením k Unii (16. bod odůvodnění písm. a) – c) tohoto rozhodnutí), Polsko předložilo dokumenty podporující své vlastní tvrzení, že podpora byla poskytnuta před přistoupením a v souvislosti s tím nepředstavuje novou podporu.

Závazky vůči městské radě v Dębici

(26) V souvislosti se závazky vůči městské radě v Dębici Polsko předložilo notářský zápis potvrzující, že závazky byly uhrazeny dne 31. května 2004 formou převodu věcných práv ve prospěch městské rady v Dębici. V notářském zápisu byla uvedena úhrada hlavního závazku ve výši 1 116 788,60 PLN a úroku z prodlení ve výši 592 669,80 PLN⁽⁵⁾.

(27) Polsko rovněž vysvětlilo, že první plán restrukturalizace nezahrnoval uvedený prostředek, protože žádost o poskytnutí podpory, kterou PZL Dębica podala u městské rady v Dębici byla zamítnuta.

Závazky vůči finančnímu úřadu

(28) V souvislosti se závazkem ve výši 914 552,15 PLN vůči finančnímu úřadu předložilo Polsko rozhodnutí ze dne

⁽³⁾ Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 379, 28.12.2006, s. 5.

⁽⁵⁾ V souvislosti s výše uvedeným závazkem, který vznikl v letech 2001–2002, se úroky z prodlení v době odkladu 2001–2004 pohybovaly v rozmezí od 14 % do 31 %. Viz tabulka 3. V rozhodnutí o zahájení řízení je uvedena částka závazku ve výši 1 164 900 PLN; Polsko tuto částku opravilo a její výše je 1 116 788,60 PLN.

20. října 2003 o podmínkách restrukturalizace podepsané ředitelem místního finančního úřadu. V souladu s uvedeným rozhodnutím měla být částka 636 729,85 PLN společně s úroky z prodlení ve výši 277 822,30 PLN odepsána.

(29) Polsko vysvětlilo, že klasifikace této podpory v rozhodnutí o zahájení řízení jako podpory přislíbené před přistoupením, avšak neposkytnuté, je nesprávná z několika důvodů.

(30) Zaprvé Polsko objasnilo mechanismus poskytování podpory stanovený v zákonu ze dne 30. srpna 2002 o restrukturalizaci vybraných veřejných pohledávek ze strany obchodních společností⁽⁶⁾ (dále jen „zákon z roku 2002“). Výše uvedený zákon stanoví, že na žádost společnosti v obtížích může orgán poskytující podporu (např. finanční úřad) vydat rozhodnutí o podmínkách restrukturalizace (dále jen „rozhodnutí o restrukturalizaci“). Na základě uvedeného rozhodnutí získává příjemce právo na podpůrné opatření. Skutečná úhrada nebo odpis (v závislosti na opatření) probíhá na základě prováděcího rozhodnutí, v němž orgán poskytující podporu konstatuje ukončení restrukturalizace (dále jen „prováděcí rozhodnutí“). Podle polských orgánů je účelem výše uvedeného prováděcího rozhodnutí potvrdit, že příjemce podpory i) předložil aktualizovaný program restrukturalizace a informace o finanční situaci společnosti, ii) uhradil restrukturalizační poplatek a iii) nemá vůči orgánu poskytujícímu podporu nové závazky. Polsko zdůraznilo, že prováděcí rozhodnutí je pouze administrativní úkon, který potvrzuje, že byly splněny podmínky uvedené v rozhodnutí o restrukturalizaci. V souladu se zákonem z roku 2002 ověřuje orgán poskytující podporu splnění podmínek restrukturalizace nejdříve 15 měsíců od vydání rozhodnutí o restrukturalizaci.

(31) Zadruhé Polsko sdělilo Komisi, že finanční úřad nevydal pro PZL Dębica prováděcí rozhodnutí. Podle polských orgánů k tomu nedošlo z toho důvodu, že některé polské orgány veřejné správy neměly jistotu, jak interpretovat předpisy upravující poskytování podpory platné ode dne 1. května 2004. V souvislosti s tím se některé orgány rozhodly počkat, až Komise zaujme k dotčeným opatřením stanovisko. Polsko předložilo prohlášení ředitele dotčeného finančního úřadu, který potvrdil, že v případě PZL Dębica došlo právě k takové situaci.

(32) Zatřetí Polsko zdůraznilo, že na základě rozhodnutí finančního úřadu ze dne 20. října 2003 bylo PZL Dębica přiznáno právo na odpis. Polsko odkázalo na rozhodnutí Komise z dne 6. listopadu 2008 ve věci společnosti

Stocznia Gdynia⁽⁷⁾ s cílem dokázat, že k určení toho, zda předmětný právní akt přiznal právo na podporu, musí být použit vnitrostátní právní řád. V této souvislosti Polsko rovněž upozornilo na oprávněné očekávání ze strany příjemců a na skutečnost, že nevydání prováděcího rozhodnutí orgánem poskytujícím podporu může PZL Dębica zpochybnit před soudem. V souvislosti s poslední uvedenou možností Polsko připomenulo rozsudky polského nejvyššího soudu a nejvyššího správního soudu, které potvrzují, že vydání rozhodnutí o restrukturalizaci je pro stát závazné a prováděcí rozhodnutí nemohlo tento závazek ovlivnit, protože toto rozhodnutí je obligatorní, tj. nezávislé na správním uznání⁽⁸⁾.

(33) Kromě toho Polsko předložilo prohlášení ředitele místního finančního úřadu, který potvrdil, že PZL Dębica splňuje právní požadavky nezbytné pro vydání prováděcího rozhodnutí (uvedeného ve 30. bodě odůvodnění), avšak finanční úřad čekal na výsledky řízení vedeného Komisí.

(34) Opatření uvedené v 16. bodě odůvodnění písm. c) je popsáno níže v kapitole 5 – odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS.

4. De minimis

(35) Polské orgány informovaly Komisi, že všechna opatření *de minimis* byla společnosti poskytnuta v roce 2006, kdy platilo nařízení Komise (ES) č. 69/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu *de minimis*⁽⁹⁾ (nařízení (ES) č. 1998/2006 mělo být použito teprve ode dne 1. ledna 2007); nařízení (ES) č. 69/2001 poskytování podpory *de minimis* společnostem v obtížné finanční situaci nezakazovalo.

(36) V reakci na pochybnosti, které Komise vyjádřila v souvislosti s mechanismem výpočtu podpory, polské orgány vysvětlily vzorec používaný k výpočtu prvků podpory stanovený v polském nařízení ze dne 11. srpna 2004⁽¹⁰⁾. Vzorec zohledňuje rozdíl mezi referenční sazbou a sazbou pro výpočet úroku z prodlení. Byly předloženy aktualizované výpočty podpory *de minimis*; jsou uvedeny v tabulce 2.

⁽⁷⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 6. listopadu 2008 O státní podpoře č. C 17/05 (ex N 194/05 a PL 34/04), kterou Polsko poskytlo společnosti Stocznia Gdynia (Úř. věst. L 33, 4.2.2010, s. 1).

⁽⁸⁾ Rozsudek polského nejvyššího správního soudu ze dne 22. února 2005 ve věci I FSK 630/05 a rozsudek polského nejvyššího soudu ze dne 12. března 2007 ve věci I UK 288/06.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 30.

⁽¹⁰⁾ Nařízení ministerské rady ze dne 11. srpna 2004 o podrobném způsobu výpočtu hodnoty veřejné podpory poskytované v různých formách (Sb. zák. č. 194, položka 1983).

⁽⁶⁾ Sb. zák. č. 155 položka 1287 v konečném znění.

Tabulka 2

Podpora *de minimis* – podle Polska

Poskytující orgán	Druh prostředku a datum rozhodnutí		Doba trvání podpory	
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odkladu ze dne 7. dubna 2006	264 186 PLN	84 dnů	35,00 PLN
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odkladu ze dne 28. července 2006		14 dnů	52,84 PLN
Ředitel finančního úřadu V Dębici	Rozhodnutí o odkladu ze dne 8. září 2006	614 520 PLN	7 dnů	6,06 PLN
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odpisu ze dne 5. října 2006	20 772 PLN	—	20 772 PLN
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odkladu ze dne 5. října 2006	83 704 PLN	72 dnů	7,75 PLN
CELKEM:				20 873,65

- (37) Polsko informovalo Komisi, že zajištění v souvislosti s odkladem stanovil pouze finanční úřad. Pokrývalo 100 % nominální hodnoty odkladu. Polsko zároveň zdůraznilo, že i kdyby bylo v souladu s oznámením Komise o metodě stanovování referenčních úrokových sazeb a diskontních sazeb z roku 1997 ⁽¹¹⁾ k výše uvedené sazbě připočteno 600 bazických bodů, byla by hodnota pomoci *de minimis* stále značně nižší než prahová hodnota 100 000 EUR.

5. Odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS

- (38) Pokud jde o odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS souvisejících se sociálním pojištěním, které se objevují v obou plánech restrukturalizace jako narůstající hodnota, polské orgány především připomenuly, že hodnota těchto závazků vzrostla, protože finanční restrukturalizace plánovaná v rámci prvního plánu restrukturalizace skončila neúspěchem. V rámci uvedeného plánu měly být závazky vůči ZUS vyřešeny prostřednictvím: i) úhrady závazků ve výši 3 890 000 PLN prostředky pocházejícími z půjčky Fondu pro restrukturalizaci podniků a ii) odkladu termínu splatnosti další části závazků ve výši 1 364 600 PLN. Jak bylo uvedeno výše (viz 13. bod odůvodnění), skončila finanční restrukturalizace těchto závazků neúspěchem.
- (39) Polské orgány navíc připomenuly, že se ZUS rozhodla přistoupit na druhý plán restrukturalizace, který předpokládal i) úhradu dluhu ve výši 5,5 milionu PLN prostředky pocházejícími z půjčky, kterou měla poskytnout ARP, a ii) odklad termínu splatnosti dalších 3 milionů PLN. Jak bylo uvedeno výše (viz 5. bod odůvodnění), společnost PZL Dębica slíbenou půjčku neobdržela a Polsko příslušnou část oznámených opatření zrušilo.
- (40) Polsko informovalo Komisi, že závazky PZL Dębica vůči ZUS, stejně jako všechny další závazky společnosti vůči orgánům veřejné správy, byly úročeny úroky z prodlení vypočtenými podle vzorce uvedeného v čl. 56 všeobecného daňového zákoníku ze dne 19. srpna 1997 ⁽¹²⁾. Sazba úroků z prodlení se rovná součtu 200 % základní úrokové sazby Polské národní banky a 2 % (200 bazických bodů) (viz tabulka 3). Tato sazba nemůže být nižší než 8 % a v tomto případě se pohybovala od 10 % do 46 %.

Tabulka 3

Změny sazby úroků z prodlení v letech 2000–2012

Úrok	Období uplatňování	Úrok	Období uplatňování	Úrok	Období uplatňování	Úrok	Období uplatňování
41 %	od 18.11.1999 do 23.2.2000	20 %	od 26.9.2002 do 23.10.2002	13 %	od 30.6.2005 do 27.7.2005	13 %	od 24.12.2008 do 28.1.2009

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹²⁾ Sb. zák. č. 137 položka 926 v konečném znění.

Úrok	Období uplatňování	Úrok	Období uplatňování	Úrok	Období uplatňování	Úrok	Období uplatňování
43 %	od 24.2.2000 do 30.8.2000	18 %	od 24.10.2002 do 27.11.2002	12,5 %	od 28.7.2005 do 31.8.2005	11,5 %	od 28.1.2009 do 26.2.2009
46 %	od 31.8.2000 do 28.2.2001	17,5 %	od 28.11.2002 do 29.1.2003	12 %	od 1.9.2005 do 31.1.2006	11 %	od 26.2.2009 do 26.3.2009
44 %	od 1.3.2001 do 28.3.2001	17 %	od 30.1.2003 do 26.2.2003	11,5 %	od 1.2.2006 do 28.2.2006	10,5 %	od 26.3.2009 do 25.6.2009
42 %	od 29.3.2001 do 27.6.2001	16 %	od 27.2.2003 do 26.3.2003	11 %	od 1.3.2006 do 25.4.2007	10 %	od 25.6.2009 do 9.11.2010
39 %	od 28.6.2001 do 22.8.2001	15,5 %	od 27.3.2003 do 24.4.2003	11,5 %	od 27.4.2007 do 26.6.2007	12 %	od 9.11.2010 do 20.1.2011
37 %	od 23.8.2001 do 25.10.2001	14,5 %	od 25.4.2003 do 28.5.2003	12 %	od 28.6.2007 do 29.8.2007	12,5 %	od 20.1.2011 do 6.4.2011
34 %	od 26.10.2001 do 28.11.2001	14 %	od 29.5.2003 do 25.6.2003	12,5 %	od 30.8.2007 do 28.11.2007	13 %	od 6.4.2011 do 12.5.2011
31 %	od 29.11.2001 do 30.1.2002	13,5 %	od 26.6.2003 do 30.6.2004	13 %	od 29.1.2007 do 31.1.2008	13,5 %	od 12.5.2011 do 9.6.2011
27 %	od 31.01.2002 do 25.04.2002	14,5 %	od 01.07.2004 do 28.07.2004	13,5 %	od 31.01.2008 do 28.02.2008	14 %	od 09.06.2011 do 10.05.2012
25 %	od 26.04.2002 do 29.05.2002	15 %	od 29.07.2004 do 25.08.2004	14 %	od 28.02.2008 do 27.03.2008	14,5 %	od 10.05.2012
24 %	od 30.05.2002 do 26.06.2002	16 %	od 26.08.2004 do 30.03.2005	14,5 %	od 27.03.2008 do 26.06.2008		
23 %	od 27.06.2002 do 28.08.2002	15 %	od 31.03.2005 do 27.04.2005	15 %	od 26.06.2008 do 27.11.2008		
21 %	od 29.08.2002 do 25.09.2002	14 %	od 28.04.2005 do 29.06.2005	14,5 %	od 27.11.2008 do 24.12.2008		

- (41) Polsko předložilo podrobné tabulky, které ukazovaly, jak se měnilo zadlužení vůči ZUS. Tabulka 4 obsahuje shrnutí výše uvedených změn v období do 31. srpna 2012. Polsko zdůraznilo, že navzdory zadlužení, které narůstalo hlavně v letech 2000–2005, společnost hradila běžné platby ve prospěch ZUS; šlo o značné částky, které v období od roku 2000 do srpna 2012 dohromady přesáhly 16 milionů PLN.

Tabulka 4

Vývoj závazků vůči ZUS

Správa sociálního zabezpečení (ZUS)				
Rok vzniku závazku	Výše závazku	Úroky z prodlení vypočtené z dané částky do dne odkladu termínu splatnosti	Splacené závazky (prodej aktiv, zabavení, jiné)	Běžné platby
2000	858 316,96	1 620 527		716 640,45
2001	316 419	459 493		1 488 486,33
2002	865 163	1 047 139		660 324,32
2003	895 884	934 062	85 778,2	605 518,54
2004	901 451	811 765	1 693 035,91	746 285,3
2005	864 702,91	649 609	359 747,06	434 477,93

Správa sociálního zabezpečení (ZUS)				
Rok vzniku závazku	Výše závazku	Úroky z prodlení vypočtené z dané částky do dne odkladu termínu splatnosti	Splacené závazky (prodej aktiv, zabavení, jiné)	Běžné platby
2006				1 296 650,17
2007	52 576,90	28 202	2 143 961,82	1 537 920,23
2008	733,03	262	860 347,5	2 173 711,58
2009	605,51	159	61 677,5	1 709 954,28
2010	585,2	104	1 943 231,85	1 933 300,65
2011			1 281 171,85	1 998 651,89
2012			996 249,84	1 229 480,82
Celkem ke dni 15.8.2012	4 756 437,51	5 551 322	9 425 201,53	16 531 402,49

(42) Polské orgány rovněž poskytly informace týkající se jiných opatření, která ZUS přijala s cílem zabezpečení a uspokojení pohledávky.

a) Zaprvé v letech 2001–2007 ZUS stanovil hypotéku pokrývající 100 % hodnoty pohledávky. Úměrně k nárůstu výše závazku byla hypotéka rozšiřována na nová aktiva s cílem zabezpečit nové pohledávky.

b) Zadruhé od roku 2003 ZUS podniká kroky za účelem získání pohledávky; prostřednictvím kontrolovaného prodeje majetku společnosti a zabavením finančních prostředků nacházejících se na účtech PZL Dębica získala ZUS téměř 9 milionů PLN. Polsko poskytlo podrobné informace týkající se prodeje majetku PZL Dębica, díky němuž společnost dokázala v období 2004–2008 snížit svůj dluh vůči ZUS přibližně o 7 milionů PLN (viz tabulka 5). Polsko vysvětlilo, že PZL Dębica má v úmyslu v prodeji majetku pokračovat, nicméně v souvislosti s hospodářskou krizí se společností od roku 2009 nepodařilo nalézt kupce, který by za danou část majetku nabídl tržní cenu.

c) Zatřetí Polsko předložilo důkazy pocházející z uvedeného období, které potvrzují, že v roce 2006 ZUS zvažovala podání žádosti o vyhlášení úpadku PZL Dębica. Polsko předložilo dopis ze dne 20. listopadu 2011, kterým ZUS společnost informoval o úmyslu podat žádost o vyhlášení úpadku PZL Dębica. Společnost PZL Dębica odpověděla ZUS dopisem ze dne 12. prosince 2006, v němž poskytla vysvětlení týkající se prvního plánu restrukturalizace, finanční situace a perspektiv společnosti, přičemž mj. uvedla, že v roce 2006 dosáhne společnost prvních zisků. Společnost PZL Dębica požádala ZUS, aby nepodávala žádost o vyhlášení úpadku společnosti a aby pozastavila zabavování majetku, které podle společnosti narušovalo probíhající proces restrukturalizace. V odpovědi

ze dne 16. ledna 2007 ZUS informovala PZL Dębica, že se rozhodla nepodávat žádost o vyhlášení úpadku společnosti, avšak že bude i nadále zabavovat a prodávat její aktiva.

d) Polsko vysvětlilo, že součástí 9 milionů, které ZUS získala v letech 2003–2012, jsou rovněž splátky, které mohla společnost provádět díky ziskům dosaženým od roku 2006 a díky kapitálové injekci soukromého investora v roce 2010.

Tabulka 5

Prodej aktiv PZL Dębica

Číslo parcely	Druh aktiva	Datum prodeje	Prodejní cena v PLN
430/51 430/52 430/14	pozinkovna	17.2.2004	[...] (*)
430/144	nezastavěná plocha	19.10.2006	[...]
430/104	nezastavěná plocha	31.1.2007	[...]
430/141	budova kompresorovny	5.7.2007	[...]
430/44	zastavěná plocha	15.11.2007	[...]
430/10	průmyslová hala	12.12.2007	[...]
430/113	zastavěná plocha		
430/114	zastavěná plocha		
430/115	zastavěná plocha		
430/156	cesta		

Číslo parcely	Druh aktiva	Datum prodeje	Prodejní cena v PLN
430/49 430/140 430/155 430/157 430/159	zastavěné a nezastavěné plochy, cesta	16.1.2008	[...]
430/162	skladová hala	9.7.2008	[...]
430/164 430/166	nezastavěné plochy	16.12.2008	[...]
Celkem:			7 171 500

(*) Důvěrné informace

(43) V říjnu 2011 Polsko po zrušení části oznámených opatření, tj. kapitálové injekce a zvýhodněné půjčky, informovalo Komisi o své analýze, z níž vyplynulo, že odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS souvisejících se sociálním pojištěním (viz 15. bod odůvodnění, písm. c) jako součást oznámeného plánu restrukturalizace) je v souladu s kritériem soukromého věřitele a nepředstavuje proto státní podporu.

(44) Společnost PZL Dębica v roce 2011 v souvislosti s tím zadala nezávislé společnosti Consulting se sídlem v Katowicích provedení uvedené analýzy. Odborná analýza kritéria soukromého věřitele vycházela z porovnání dvou variant:

a) varianta 1 – exekuce všech finančních pohledávek ze strany ZUS. Podle analýzy by v případě tohoto scénáře musela společnost PZL Dębica vyhlásit úpadek. V rámci tohoto scénáře by ZUS získala 60–70 % pohledávky v průběhu 3–4 let;

b) varianta 2 – úhrada závazků vůči ZUS formou odkladu termínu splatnosti celé částky. V rámci tohoto scénáře by měla ZUS v 96 splátkách obdržet celou dlužnou částku a poplatek za odklad ve výši 1,6 milionu PLN. Polsko zdůraznilo, že ZUS by navíc díky pokračování činnosti společnosti získala 2 miliony PLN ročně v běžných platbách.

(45) V srpnu 2012 Polsko informovalo Komisi, že na základě testu soukromého věřitele uzavřely společnost PZL Dębica a ZUS dne 1. března 2012 dohodu o odkladu termínu splatnosti dluhu. Polsko vysvětlilo, že ZUS analyzovala výhody obou variant s cílem získat celou částku pohledávky. Dohoda se týká dlužné částky k uvedenému dni ve výši [7–13 mil.] PLN, jejíž součástí je dluh ve výši [3,5 - 6,5 mil.] PLN a úroky z prodlení ve výši [3,5 - 6,5 mil.] PLN. Kromě výše uvedené částky měla společnost uhradit poplatek za odklad ve výši [1,0 - 1,7 mil.] PLN. Odklad předpokládá splacení v 96

měsíčních splátkách; devět splátek již bylo uhrazeno. Polsko předložilo následující porovnání variant, které měla ZUS k dispozici v roce 2012 (tabulka 6).

Tabulka 6

Inkasování pohledávky od společnosti PZL Dębica ze strany ZUS – porovnání variant (částky v PLN)

	Varianta 1 – odklad	Varianta 2 – likvidace
Míra uspokojení pohledávky	[7 - 13 mil.]	[4 - 8 mil.]
(hlavní částka + úroky z prodlení)	100 %	od 60 % do 70 %
Další částky	[1,0 - 1,7 mil.] poplatek za odklad	žádné úroky z prodlení od okamžiku likvidace
Běžné platby do okamžiku uspokojení všech pohledávek	15,2 milionu	2,9 milionu
Součet získaných prostředků	[23,2 - 29,9] milionu	[6,9 - 10,9] milionu
Termín uspokojení pohledávky	do roku 2020 Pohledávku je možné uspokojit dříve, pokud budou dodatečná aktiva zatížená hypotékou prodána do roku 2020 za tržní cenu.	po roce 2016

(46) Polská strana navíc uvedla, že ZUS i nadále vlastní hypoteční zástavu na majetku společnosti v celkové hodnotě 6 243 002,55 PLN. Dohoda stanoví, že případné zpeněžení uvedeného majetku automaticky sníží výši částky dluhu, který je předmětem dohody, a umožní tak splacení dříve než v průběhu 96 měsíců, jak je uvedeno v smlouvě.

6. Závazky vůči úřadu maršálka

(47) Polsko potvrdilo Komisi, že závazky vůči místnímu úřadu maršálka uvedené ve druhém plánu restrukturalizace byly uhrazeny dne 14. srpna 2012. Jejich součástí byla dlužná částka ve výši 61 104,97 PLN, která pochází z let 1999–2001, a úroky z prodlení ve výši 103 566,29 PLN, které narostly od té doby.

V. POSOUZENÍ

(48) Podle čl. 107 odst. 1 SFEU je státní podpora podporou poskytovanou v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, která narušuje nebo může narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňuje určité podniky nebo určitá odvětví výroby a ovlivňuje obchod mezi členskými státy.

- (49) Podmínky uvedené v čl. 107 odst. 1 SFEU jsou kumulativní, a proto, má-li být opatření kvalifikováno jako státní podpora, je nezbytné, aby byly splněny všechny tyto podmínky.
- (50) Na základě rozhodnutí o zahájení řízení Komise posoudí následující opatření:
- a) zrušená opatření;
 - b) předvstupní opatření;
 - c) závazky, které PZL Dębica uhradila;
 - d) opatření poskytnutá po přistoupení Polska k Unii:
 - (i) podporu *de minimis*;
 - (ii) odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS.
- (55) Pokud však byla opatření přiznána po dni přistoupení, představují novou podporu, jejíž slučitelnost s vnitřním trhem Komise posuzuje v souladu s postupem uvedeným v článku 108 SFEU.
- (56) Polsko se domnívá, že vedle dvou opatření, která byla v rozhodnutí o zahájení řízení kvalifikována jako předvstupní opatření (viz 12. bod odůvodnění písm. a) a b) tohoto rozhodnutí), by mělo být za předvstupní podporu považováno také rozhodnutí o odpisu, které v roce 2003 vydal ředitel místního finančního úřadu a které se týká částky 914 522,15 PLN.
- Odpis ze strany finančního úřadu v Dębici
- (57) V reakci na pochybnosti, které Komise vyjádřila v rozhodnutí o zahájení řízení ohledně chybějícího dokumentu, který by potvrzoval poskytnutí podpory, Polsko předložilo dokument o poskytnutí podpory ze dne 20. října 2003 a vysvětlilo postup poskytování podpory podle zákona z roku 2002 (viz 30. bod odůvodnění tohoto rozhodnutí).

1. Zrušená opatření

- (51) V souladu s článkem 8 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES⁽¹³⁾ může členský stát vzít zpět oznámená opatření v přiměřené době po zahájení formálního vyšetřovacího řízení před rozhodnutím Komise o povaze oznámeného podpůrného opatření, v důsledku čehož se řízení ukončí.
- (52) Polské orgány vzaly zpět dvě oznámená opatření, která měla být provedena v rámci druhého plánu restrukturalizace, tj. kapitálovou injekci a zvýhodněnou půjčku v celkové hodnotě 10,5 milionu PLN (viz 15. bod odůvodnění písm. a) a b)). Řízení Komise v souvislosti s výše uvedenými opatřeními musí být v souladu s čl. 8 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ukončeno.

2. Předvstupní opatření

- (53) Podpůrná opatření, která byla poskytnuta před dnem přistoupení a která nejsou použitelná po přistoupení Polska k Unii nemůže Komise posuzovat ani v rámci řízení uvedených v článku 108 SFEU ani v rámci řízení podle přechodného mechanismu. Uvedený mechanismus Komisi neoprávnjuje k provádění přezkumu podpůrných opatření, která nejsou použitelná po dni přistoupení, ani ji k tomu nezavazuje.
- (54) Podpora poskytnutá Polskem se považuje za podporu přiznanou před dnem přistoupení, pokud příslušný orgán přijal před 1. květnem 2004 právě závazný akt, na jehož základě se zavázal k poskytnutí podpory. Individuální podpora není použitelná po dni přistoupení, pokud byla v době poskytování podpory známa přesná finanční účast státu.

- (58) Polská strana předložila Komisi analýzu polských právních předpisů, podle které představuje rozhodnutí o restrukturalizaci z roku 2003 právně závazný akt, na jehož základě je finanční úřad povinen daňový nedoplatek odepsat. K rozhodnutí o restrukturalizaci byla připojena řada ověřitelných podmínek objektivní povahy (viz 28. bod odůvodnění). Polské orgány potvrdily, že PZL Dębica tyto podmínky splňuje. Jelikož Komise nemá informace, které by tento stav věcí vyvracely, Komise se domnívá, že k poskytnutí odpisu došlo před přistoupením Polska k Unii.

3. Závazky, které PZL Dębica uhradila

- (59) V průběhu řízení Polsko Komisi informovalo, že společnost PZL Dębica uhradila následující závazky:
- a) závazek vůči městské radě v Dębici v nominální hodnotě 1 116 788,60 PLN a úroky z prodlení ve výši 592 669,80 PLN; uhrazeno dne 31. května 2004.
 - b) závazek vůči místnímu úřadu maršálka v nominální hodnotě 61 104,97 PLN a úroky z prodlení ve výši 103 566,29 PLN; uhrazeno dne 14. srpna 2012.
- (60) Polsko předložilo důkazy potvrzující uhrazení výše uvedených závazků.

Závazky vůči městské radě v Dębici uhrazené dne 31. května 2004

- (61) Polsko informovalo Komisi o tom, že v rámci jednání o restrukturalizaci s veřejnými věřiteli, která vedla k aktualizaci prvního plánu restrukturalizace v říjnu 2003, společnost PZL Dębica požádala městskou radu v Dębici

⁽¹³⁾ Úř. věst. L 83, 27. 3.1999, s. 1.

o to, aby byl do plánu restrukturalizace zahrnut dluh společnosti vůči městské radě ve výši 1 116 788,60 PLN. Městská rada v Dębici žádost zamítla a společnosti se podařilo závazek uhradit dne 31. května 2004, tj. měsíc po přistoupení Polska k Unii.

- (62) Komise se domnívá, že se na závazek vztahovaly vysoké a složené úroky z prodlení ve výši od 44 do 13,5 % (viz tabulka 3). Celková výše úroků z prodlení, které společnost PZL Dębica dne 31. května 2004 uhradila, byla 592 669,80 PLN.
- (63) Sazba pro navrácení, kterou by Komise uplatnila na protiprávně poskytnutou podporu v případě Polska v období od 1. května 2004 do 31. května 2004, byla 7,62 %⁽¹⁴⁾. Uvedená sazba je výrazně nižší než sazba úroků z prodlení, kterou použilo Polsko.
- (64) Jelikož byly závazky plně uhrazeny a úroky z prodlení ve výši 13,5 %, kterými byly závazky PZL Dębica zatíženy ve dnech 1. května 2004 až 31. května 2004, byly výrazně vyšší než sazba pro navrácení ve výši 7,62 % uplatňovaná Komisí, došla Komise k závěru, že získání pohledávky proběhlo v souladu s oznámením Komise „Cesta k účinnému provádění rozhodnutí Komise, jimiž se členským státům nařizuje zajistit navrácení protiprávní a neslučitelné podpory“⁽¹⁵⁾ (dále jen „oznámení o navrácení podpory“). Částka skutečně zaplacených úroků přesahuje částku úroků, jež by byly vypočteny v případě zamítavého rozhodnutí podle nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 659/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES⁽¹⁶⁾. V souvislosti s tím bere Komise na vědomí úhradu dluhu, aniž je dotčena budoucí kvalifikace předmětného opatření ze strany Komise pro účely uplatňování zásady „jednou a dost“.

Závazky vůči místnímu úřadu maršálka uhrazené dne 14. srpna 2012

- (65) Komise bere na vědomí, že v roce 2007 místní úřad maršálka rozhodl o odpisu pohledávky, která se zároveň stala součástí druhého plánu restrukturalizace. Druhý plán restrukturalizace byl oznámen Komisí.
- (66) Komise současně bere na vědomí, že se na závazek vztahovaly složené úroky z prodlení ve výši od 46 do 10 % (viz tabulka 3). Celkové úroky z prodlení uhrazené

společností PZL Dębica dne 14. srpna 2012 byly 103 566,29 PLN, tedy takřka dvakrát vyšší než původní závazek ve výši 61 104,97 PLN.

- (67) Komise se domnívá, že k faktickému odkladu došlo mezi roky 1999 (kdy vznikla první část závazků) a 2012 (kdy byly závazky uhrazeny).
- (68) Sazba pro navrácení, kterou by Komise uplatnila na podporu poskytnutou protiprávně společnosti v Polsku v období od přistoupení k Unii do dne uhrazení dluhu, by se pohybovala od 5,26 do 7,62 %⁽¹⁷⁾. Uvedená sazba je výrazně nižší než procentní sazby, které Polsko skutečně použilo.
- (69) Jelikož byly závazky plně uhrazeny a úroky ve výši od 10 % do 16 % použité na závazky PZL Dębica v období od 1. května 2004 do 14. srpna 2012 byly výrazně vyšší než sazby pro navrácení ve výši 5,26 % až 7,62 % uplatňované Komisí, došla Komise k závěru, že získání pohledávky proběhlo v souladu s oznámením Komise o navrácení podpory, aniž by při tom zaujala postoj k legálnosti podpory. Částka skutečně zaplacených úroků přesahuje částku úroků, jež by byly vypočteny podle nařízení (ES) č. 794/2004.

4. Opatření poskytnutá po přistoupení Polska k unii

4.1. *De minimis*

- (70) Polsko informovalo Komisi o pěti opatřeních v celkové hodnotě 20 873,65 PLN, které musí být podle Polska považovány za podporu *de minimis* (jejich výčet je uveden v tabulce 2). Tato opatření spadají do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 69/2001.
- (71) Komise uznává, že nařízení (ES) č. 69/2001, které umožňovalo poskytnutí podpory ve výši do 100 000 EUR (přibližně 400 000 PLN), neobsahovalo jasné ustanovení o vyloučení společností v obtížné situaci. V uvedeném nařízení je však jasné stanoveno, že půjčka, kterou je možné přirovnat k odkladu, musí být „obvyklým způsobem jistěna a [nesmí] s sebou [nést] žádné neobvykle vysoké riziko“ (6. bod odůvodnění uvedeného nařízení). Komise se domnívá, že v tomto případě splňuje uvedený požadavek pouze odklad ze dne 8. září 2006 poskytnutý finančním úřadem.
- (72) Polsko podle Komise zaprvé neposkytlo dostatečné informace umožňující ověřit mechanismus výpočtu podpory *de minimis* a hodnoty podpory, které Polsko v tabulce 2

⁽¹⁴⁾ Uplatňované sazby pro navrácení jsou uvedeny na internetové adrese http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

⁽¹⁵⁾ Úř. věst. C 272, 15.11.2007, s. 4.

⁽¹⁶⁾ Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1.; viz zejména čl. 9 a 11.

⁽¹⁷⁾ Viz pozn. pod čarou 15.

uvedlo jako „hodnota podpory“. Zejména nebyly poskytnuty podrobné informace o použitých referenčních sazbách a sazbách pro výpočet poplatku za odklad, které by umožnily ověření výpočtů vycházejících ze vzorce, které Polsko použilo (viz 36. bod odůvodnění). Proto Komise, pokud jde o tři odklady poskytnuté starostou města Dębica ve dnech 7. dubna 2006, 28. července 2006 a 5. října 2006, k nimž nebylo poskytnuto jištění, považuje nominální částku výše uvedených odkladů za částku, která má být použita pro účely *de minimis*. Je třeba podotknout, že částka 264 186 PLN byla předmětem dvou rozhodnutí o odkladu vydaných starostou města Dębica. Jelikož byl předmět obou rozhodnutí stejný, bude uvedená částka zohledněna pouze jednou.

- (73) Pokud jde o sedmidenní odklad poskytnutý finančním úřadem dne 8. září 2006, v němž bylo stanoveno jištění pokrývající 100 % částky ve výši 614 550 PLN, jež byla

předmětem odkladu, Komise vypočetla prvek podpory přičtením 400 bazických bodů k uplatňované referenční sazbě ve výši 5,56 % v souladu s oznámením Komise o metodě stanovování referenčních úrokových sazeb a diskontních sazeb z roku 1997 ⁽¹⁸⁾. Hodnota podpory v tomto případě byla 1 126 PLN.

- (74) Pokud jde o rozhodnutí o odpisu vydané starostou města Dębica dne 5. října 2006, je rovnocenné s peněžní dotací a odepisovaná částka musí být zohledněna v plné výši.
- (75) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem je celková částka podpory 369 788 PLN (přibližně 93 437 EUR ⁽¹⁹⁾) (viz tabulka 7). Celková částka je tedy nižší než 100 000 EUR a proto podpora spadá do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 69/2001. Polsko potvrdilo, že PZL Dębica neobdržela žádnou jinou podporu *de minimis*.

Tabulka 7

podpora de minimis

Orgán poskytující podporu	Druh prostředku a datum rozhodnutí	Nominální hodnota	Doba trvání podpory	Výše podpory
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odkladu ze dne 7. dubna 2006	264 186 PLN	84 dnů	264 186 PLN
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odkladu ze dne 28. července 2006	66 604 EUR	14 dnů	66 604 EUR
Ředitel finančního úřadu v Dębici	Rozhodnutí o odkladu ze dne 8. září 2006	614 520 PLN 154 236 EUR	7 dnů	1 126 PLN 282 EUR
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odpisu ze dne 5. října 2006	20 772 PLN 5 279 EUR	—	20 772 PLN 5 279 EUR
Starosta města Dębica	Rozhodnutí o odkladu ze dne 5. října 2006	83 704 PLN 21 272 EUR	72 dnů	83 704 PLN 21 272 EUR
CELKEM:				369 788 PLN 93 437 EUR

4.2. Odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS

- (76) Čl. 107 odst. 1 SFEU je použitelný na různé formy intervencí, které snižují běžné náklady společnosti a které, ačkoliv nejsou dotacemi v pravém slova smyslu, mají podobnou povahu a stejné účinky jako dotace. V souladu s ustálenou judikaturou poskytuje jednání veřejného orgánu odpovědného za výběr záloh na sociální pojištění, který toleruje zpoždění v platbě těchto záloh, ekonomickou výhodu podniku, který se nachází v obtížné finanční situaci, a to snížením zátěže spojené s běžným uplatňováním systému sociálního pojištění, přičemž tato výhoda nemůže být plně odstraněna prostřednictvím úroku a jiných poplatků používaných v případě opožděných plateb ⁽²⁰⁾.

⁽¹⁸⁾ Úř. věst. C 273, 9.9.1997, s. 3.

⁽¹⁹⁾ Při přepočtu měn Komise použila průměrné směnné kurzy Polské národní banky ze dne vydání rozhodnutí o poskytnutí podpory. Viz <http://www.nbp.pl/home.aspx?c=/ascx/archa.ascx>

⁽²⁰⁾ Věc C-256/97 DMT [1999], Sb. rozh. I-3913, bod 30; věc T 36/99, Lenzing v. Komise [2004], Sb. rozh. II-3597, bod 137.

- (77) V tomto případě ZUS v letech 2000–2005 umožnila akumulaci významného dluhu ze strany PZL Dębica. Vývoj celého dluhu, včetně úroků z prodlení, je znázorněn v tabulce 4.
- (78) Komise úvodem konstatuje, že státní podpora ve prospěch PZL Dębica mohla být poskytnuta prostřednictvím neúplného vymáhání veřejnoprávních závazků PZL Dębica ze strany ZUS⁽²¹⁾.
- (79) Polsko konstatuje, že odklad termínu splatnosti závazků vůči ZUS neobsahuje prvky státní podpory, protože když ZUS v březnu souhlasila s odkladem splatnosti dlužné částky, která má být splacena v 96 splátkách podle dohodnutého harmonogramu, zachovala se jako soukromý věřitel. Polsko předložilo analýzu testu soukromého věřitele z října 2011, která podle Polska potvrzuje, že pro ZUS byl odklad termínu splatnosti pohledávky od PZL Dębica výhodnější než její vymáhání. Polsko rovněž tvrdí, že ZUS, která se podílela na obou plánech restrukturalizace, měla vždy k dispozici dostatečné množství informací o finanční situaci a vyhlídkách PZL Dębica a její jednání bylo vždy založeno na plné obeznamení se stavem společnosti. Polská stana v neposlední řadě připomenula řadu kroků, které ZUS podnikla pro zajištění a exekuci pohledávky. Podle Polska to potvrzuje, že jednání ZUS může být srovnáno s jednáním soukromého věřitele, který má zájem vymoci pohledávku.
- (80) Jak vyplývá z ustálené judikatury, podmínky, které musí splňovat opatření, aby bylo kvalifikováno jako „podpora“ ve smyslu čl. 107 SFEU, nejsou splněny, pokud by příjemce, který je veřejnou společností, mohl za podmínek odpovídajících normálním tržním podmínkám získat stejné výhody, jaké mu byly poskytnuty ze státních prostředků. V případě veřejných společností se hodnocení provádí výhradně prostřednictvím použití testu soukromého investora (v tomto případě – věřitele)⁽²²⁾. Pokud členský stát využívá tento test v průběhu správního řízení, musí v případě pochybností jednoznačně a na základě objektivních a ověřitelných důkazů prokázat, že opatření skutečně splňuje kritéria uvedeného testu⁽²³⁾. Aby bylo možné stanovit, zda vznikla výhoda, kterou by bylo možné pro účely čl. 107 odst. 1 SFEU uznat za státní podporu, musí Polsko přeložit důkazy na podporu skutečnosti, že veřejné orgány jednaly stejně, jako by jednal hypotetický soukromý věřitel, který by netoleroval neplacení a podnikl by kroky s cílem dluh úspěšně vymoci, i kdyby to mělo vést k zahájení řízení o úpadku.
- (81) Hypotetický soukromý věřitel by důkladně analyzoval hospodářskou situaci dlužníka; neexistující plán restrukturalizace a špatné vyhlídky na obnovení ziskovosti by urychlily vymození pohledávky.
- (82) Aby se zjistilo, zda veřejné orgány poskytly státní podporu, je třeba prokázat, že ZUS v dotčeném případě usilovala o získání všech pohledávek bez finančních ztrát a že rozhodnutí nepožádat o zahájení řízení o úpadku společnosti přijala s cílem vymoci co největší část pohledávky, jak by to udělal hypotetický soukromý věřitel⁽²⁴⁾.
- (83) Komise provede analýzu zprávy, kterou Polsko předložilo v souvislosti s rozhodnutím o podpisu dohody o odkladu v roce 2012. Komise nicméně konstatuje, že ZUS umožnila, aby se dluh řadu let navyšoval. Informace, které Polsko předložilo, se opravdu týkají celého období od konce prvního období restrukturalizace (a dokonce dříve) až do zadání vypracování analýzy v říjnu 2011 v souvislosti s zamýšleným uzavřením dohody o odkladu. Vzhledem k tomu, že v roce 2008 oznámila druhý plán restrukturalizace, nesnažila se společnost s věřiteli aktivně dohodnout. Komise musí proto rovněž ověřit, zda je jednání ZUS v období od konce prvního období restrukturalizace do podepsání dohody o odkladu splatnosti pohledávky v souladu s kritérii soukromého věřitele.
- (84) V následujících bodech odůvodnění se Komise vyjádří k i) zapojení ZUS do prvního plánu restrukturalizace, ii) částečnému vymození pohledávky ze strany ZUS v letech 2007–2012 po neúspěchu prvního plánu restrukturalizace a iii) dohodě o odkladu ze dne 1. března 2012. První plán restrukturalizace byl schválen příslušným vnitrostátním orgánem před přistoupením Polska k Unii a týká se hlavně období před přistoupením. Pro závěry týkající se jednání ZUS má klíčový význam hodnocení bodů ii) a iii). Komise se však ve svém hodnocení také vrátí k vývoji situace PZL Dębica v období prvního plánu restrukturalizace, protože pochopení vývoje této situace má podstatný význam.
- ⁽²¹⁾ Srv. C-342/96, Španělské království v. Komise [1999], Sb.rozh. I-2459, bod 46, C-256/97 DMT [1999], Sb.rozh. I-3913, bod 21, C-480/98, Španělské království v. Komise [2000], Sb.rozh. I-8717, T-152/99 HAMSA [2002], Sb.rozh. II-3049, bod 167.
- ⁽²²⁾ Věc C-124/10 P, Komise v. *Électricité de France*, rozsudek ze dne 5.6.2012, dosud nezveřejněný, bod 78 (odvolávající se na rozsudky ve věcech C-303/88 *Itálie v. Komise*, Sb. rozh. I-1433, bod 20, C-482/99 *Francie v. Komise*, Sb. rozh. I-4397, bod 68–70, C-71/09 P, C-73/09 P a C-76/09 P *Comitato „Venezia vuole vivere“ a další v. Komise*, dosud nezveřejněný, bod 91 a citovaná judikatura).
- ⁽²³⁾ Věc C 124/10 *Komise v. Électricité de France*, rozsudek ze dne 5.6.2012, dosud nezveřejněný.
- ⁽²⁴⁾ Věc C-256/97, *DM Transports* [1999], Sb.rozh. I-3913, bod 30.

Zapojení ZUS do prvního plánu restrukturalizace

(85) Jak bylo uvedeno výše, ZUS se rozhodla podílet na prvním plánu restrukturalizace, který byl připraven a schválen v roce 2002, tedy před přistoupením Polska k Unii. Plán obsahoval mj. restrukturalizaci finančních závazků vůči ZUS. Na základě uvedeného plánu restrukturalizace ZUS souhlasila s odkladem termínu splatnosti závazků ve výši 1 364 600 PLN, přičemž vyšší částka ve výši 3 890 000 PLN měla být zaplacená prostředky pocházejícími z půjčky z Fondu pro restrukturalizaci podniků. Jak bylo vysvětleno výše (viz 13. bod odůvodnění), společnost PZL Dębica prostředky od Fondu pro restrukturalizaci podniků neobdržela. V důsledku toho se ZUS rozhodla, že neumožní odklad termínu splatnosti zbývajících částí závazků a v roce 2006 pohrozila podáním žádosti o vyhlášení úpadku společnosti.

(86) Komise bere na vědomí, že přes neúspěch finanční restrukturalizace a nedoplatky na konci prvního období restrukturalizace se společnosti podařilo v roce 2006 vygenerovat nevelký zisk (viz tabulka 1). To potvrzuje, že snahy společnosti v oblasti organizační a technologické restrukturalizace přinesly výsledky.

(87) Je třeba rovněž podotknout, že od roku 2001 ZUS s cílem pokrýt rostoucí pohledávku zajistil hypotékou řadu aktiv PZL Dębica. Hodnota hypotéky v roce 2007 dosáhla 11,6 milionu PLN a pokrývala 100 % pohledávky.

(88) Komise konečně konstatuje, že od roku 2003 zahájila ZUS exekuci pohledávek prostřednictvím prodeje aktiv PZL Dębica (jak je uvedeno v tabulce 5). ZUS se však rozhodla neprodávat aktiva na základě nuceného prodeje, který obvykle přináší nižší částky než je obvyklá hodnota. V souvislosti se sníženou poptávkou po průmyslových aktivech, která vyplývá se současných hospodářských podmínek, by se tento rozdíl mohl ještě zvýraznit. Místo toho ZUS souhlasilo s kontrolovaným prodejem organizovaným společností. Tento postup vyžadoval, aby ZUS souhlasilo s prodejem na základě nabídky předložené třetí stranou, a čistý zisk z prodeje, kterého bylo takto dosaženo, byl následně odevzdán ZUS. Důkazy, které Polsko předložilo, vedou k závěru, že i když prodej organizovaný PZL Dębica generoval tržní ceny, proces prodeje byl pomalejší než v případě nuceného prodeje. V letech 2004 až 2006 získal ZUS prostřednictvím kontrolovaného prodeje aktiv PZL Dębica více než 1,6 milionu PLN.

Exekuce pohledávky ze strany ZUS v letech 2007–2012

(89) Neúspěch finanční restrukturalizace v rámci prvního plánu restrukturalizace a rostoucí dluh PZL Dębica způsobily, že koncem roku 2006 ZUS vážně uvažovala o scénáři obnásajícím bankrot společnosti. Jak bylo uvedeno výše (viz 42. bod odůvodnění písmeno c)), dne 20. listopadu 2006 informovala ZUS společnost

o úmyslu podat žádost o vyhlášení úpadku PZL Dębica. V souvislosti s informacemi, které PZL Dębica předložila ZUS dne 12. prosince 2006, nebyl tento záměr realizován. Komise hodnotila, zda ZUS v období od roku 2007 (konec prvního období restrukturalizace) do roku 2012 (podpis dohody o odkladu) jednala tak, jak by jednal hypotetický soukromý věřitel.

(90) Komise nejprve vyhodnotila informaci, kterou PZL Dębica dne 12. prosince 2006 předložila ZUS. Společnost předložila důkladnou analýzu hospodářské a finanční situace společnosti a také prognózu rozvoje. Komise konstatuje, že následující skutečnosti, které společnost předložila ZUS, by pro hypotetického soukromého věřitele byly důležité pro hodnocení dlužnickovy situace a volbu dalšího postupu s cílem vymoci co největší část pohledávky, a věřitel by je proto sledoval:

a) rostoucí prodej a snížené výrobní náklady společnosti, jichž bylo dosaženo díky restrukturalizačním opatřením, které PZL podnikla v rámci prvního plánu restrukturalizace;

b) předpokládaný zisk za rok 2006 a vysvětlení, že k nárůstu zadlužení a neschopnosti PZL Dębica splácet dluh rychleji vedla neziskovost před rokem 2006;

c) obecně pozitivní trend odhadovaných příjmů v nadcházejících letech, které by umožnily trvalé splácení dluhu a zaručily by, aby dluh nenarůstal;

d) kroky podnikané společností v oblasti marketingu a inovací a nové trhy, na nichž společnost zahájila prodej díky nové marketingové strategii (těžba uhlí a mědi a nové kontrakty s partnery na Ukrajině a v Číně);

e) žádné jiné významné dluhy vůči veřejným subjektům a soukromým věřitelům; a

f) závazek společnosti řádně platit běžné a budoucí platby související se zálohami na sociální pojištění.

(91) Komise konstatuje, že výše uvedené obsáhlé informace, které naznačují růst PZL Dębica a reálné příjmy pro ZUS, zdůvodňují předpoklad, že pokud bude společnosti umožněno pokračovat v činnosti, bude možné vymoci větší část pohledávky než v případě vynucení jejího úpadku. V návaznosti na toto konstatování Komise

dodává, že ZUS v rámci obezřetnosti nesouhlasila s pozastavením soudní exekuce, což podle PZL Dębica proces restrukturalizace zpomalovalo. ZUS tedy jednala tak, jak by jednal soukromý věřitel, který by zvolil způsob jednání umožňující mu vymoci co největší část pohledávky.

- (92) Komise konstatuje, že v roce 2008 ZUS přistoupila na druhý plán restrukturalizace a souhlasila tak s odkladem splatnosti části pohledávky. Zbývající část pohledávky měla být splacena díky kapitálové injekci společnosti ze strany státní ARP. Avšak povinnost nerealizovat podporu byla dodržena a opatření nebyla provedena. Komise konstatuje, že se ZUS nespolehala na provedení druhého plánu restrukturalizace jako na řešení problému svých pohledávek, ale pokračovala v krocích zahájených v roce 2007, jak bylo uvedeno výše.
- (93) V letech 2007 a 2008 získal ZUS díky kontrolovanému prodeji nemovitostí PZL Dębica vedle částek uvedených v bodě odůvodnění 88 více než 5,4 milionu PLN (viz tabulka 5). Podle vysvětlení podaných polskou stranou je na skutečnost, že po roce 2008 prodej nemovitostí společnosti, navzdory hypotékám, které má ZUS na 3 nemovitostech v celkové hodnotě překračující 6 milionů PLN, neprobíhal, třeba nahlížet v kontextu hospodářské situace, v níž se prodej aktiv PZL Dębica odehrával. Polsko došlo k závěru, že hospodářská krize a snížení hospodářské aktivity v regionu způsobily nedostatečný zájem o aktiva PZL Dębica a vedly ke znemožnění jejich prodeje za cenu, která by byla pro ZUS přijatelná.
- (94) Na druhou stranu, jak bylo uvedeno výše, ZUS si zachovávala zástavu na účtu společnosti, díky čemuž se v letech 2007 až 2010 podařilo ZUS získat dodatečných 475 369 PLN.
- (95) Nepřetržitá exekuce přinesla ve zkoumaném období ZUS přes 7 milionů PLN (viz 96. bod odůvodnění písm. b)) a skutečnost, že proces vymáhání pohledávky trval delší dobu, byla vyvážena tím, že k pohledávce byly načítány složené úroky z prodlení.
- (96) Komise rovněž prozkoumala, zda společnost PZL Dębica v letech 2007–2012 splnila své sliby ZUS, na základě kterých se ZUS rozhodl neposlat společnost do úpadku. Komise uvádí následující:
- a) od roku 2006 vytváří společnost PZL Dębica zisk a rovněž se jí v roce 2010 podařilo získat soukromého investora (viz bod odůvodnění 10); současně se kvůli zadlužení na netto výsledcích společnosti odrazila nemožnost účastnit se veřejných výběrových řízení a získat půjčku na trhu;
- b) společnosti se podařilo snížit od roku 2006 zadlužení o 7 milionů PLN; kromě kontrolovaného prodeje nemovitostí a zástavy na účtech společnosti, jak bylo uvedeno výše, plnila společnost každý rok příslib

splacení dluhu a snižovala dluh díky dosahovaným ziskům a také díky kapitálové injekci od soukromého investora;

- c) od roku 2006 společnost plnila běžné pohledávky vůči ZUS a jiným orgánům veřejné správy a kromě nevýznamného dluhu ve výši 1 900 PLN žádné nové dluhy nezaznamenala.

- (97) Komise bere na vědomí, že obnovení ziskovosti PZL Dębica v roce 2006, dobré vyhlídky na dlouhodobou ziskovost a trvalé hrazení běžných finančních závazků ze strany PZL Dębica od roku 2006 a také vstup soukromého investora do společnosti v roce 2010 představují důležité činitele, které by zohlednil soukromý věřitel při rozhodování o tom, zda je řešení přijaté v roce 2007 nejlepším způsobem pro vymožení co největší části pohledávky.

Dohoda o odkladu ze dne 1. března 2012

- (98) Polsko předložilo analýzu testu soukromého věřitele, kterou provedl externí konzultant v říjnu 2011, tedy před transakcí týkající se odkladu ze dne 1. března 2012. Ve zprávě byly porovnány dvě varianty: i) exekuce všech finančních pohledávek ze strany ZUS a ii) úhrada závazků ZUS prostřednictvím odkladu termínu splatnosti celé pohledávky. Z testu vyplývá, že ZUS by měla zvolit odklad, který zaručuje získání celé částky pohledávky, zatímco likvidace by vedla k získání 60 % – 70 % pohledávky.
- (99) Komise zprávu a v ní přijaté předpoklady podrobila kritické analýze.
- (100) Komise především konstatuje, že závěry testu byly založeny na analýze i) skutečné hospodářské a finanční situace PZL Dębica, ii) aktiv a všech pasiv společnosti, iii) její pozice na trhu, iv) výsledků restrukturalizace a v) právních norem a praktik používaných v Polsku v oblasti úpadkových řízení.
- (101) V případě likvidace by mohl ZUS získat pouze 60 % – 70 % pohledávky v době 3 nebo 4 let⁽²⁵⁾. Snížení výše částky, kterou je možné získat zpět, vyplývá zejména z vysokých nákladů na likvidaci a nízké likvidační hodnoty aktiv společnosti. Pokud jde o výše uvedenou likvidační hodnotu, Komise bere na vědomí, že v případě úpadku se hodnota aktiv v nuceném prodeji snižuje o přibližně 50 % s ohledem na skutečnost, že tato aktiva budou prodávána jednotlivě a nebudou využita jako dobře fungující společnost. Částka je nízká rovněž s ohledem na sníženou poptávku po průmyslových aktivech během krize v reálné ekonomice, avšak je pořád

⁽²⁵⁾ Na základě údajů Nejvyšší kontrolní komory (NIK) týkajících se úpadkových řízení.

vyšší než průměrný výnos z prodeje aktiv v úpadku v Polsku, který je 26,86 % ve srovnání s jejich náležitou hodnotou.

- (102) V případě varianty odročení popsané ve 44. bodě odůvodnění byly ve zprávě považovány jako podstatné z hlediska soukromého věřitele, který chce získat zpět co největší část pohledávky, následující prvky:

— obnovení ziskovosti PZL Dębica v roce 2006 v důsledku restrukturalizace,

— portfolio aktuálních objednávek zadaných u společnosti PZL Dębica a její prodejní síť v Polsku a v zahraničí,

— příchod soukromého investora – společnosti Eurotech, která v roce 2010 získala 16,7 % nově emitovaných akcií PZL Dębica,

— prohlášení o záměru společnosti Eurotech z roku 2011, v němž byl vyjádřen zájem o vložení dodatečného kapitálu a nabytí dalších 15 % akcií, podmíněný rozhodnutím Komise,

— perspektiva značně lepších finančních výsledků, až PZL Dębica opět získá přístup k výběrovým řízením a externímu financování, což závisí na uzavření dohody o odkladu,

— skutečnost, že v letech 2006–2011 společnost PZL Dębica včas hradila běžné platby všem orgánům veřejné správy (průměrně 5 milionů PLN ročně), a

— skutečnost, že díky odkladu získá ZUS dodatečných 18 milionů PLN ve formě běžných plateb na sociální pojištění v průběhu osmi let splácení dluhu ze strany společnosti.

- (103) Komise však nemůže poslední prvek zohlednit, protože budoucí povinné platby nelze přirovnat k příjmům, které by mohla při výkonu hospodářské činnosti očekávat soukromá společnost. Vybírání povinných záloh na sociální pojištění nepředstavuje hospodářskou činnost.

- (104) Komise konstatuje, že uzavřená dohoda počítá se získáním plné částky pohledávky ke dni 1. března 2012, tj. [7,0 – 13,0 mil.] PLN, z čehož [3,5 - 6,5 mil.] PLN představuje dluh a [3,5 - 6,5 mil.] PLN úroky z prodlení. Kromě výše uvedené částky měla společnost uhradit poplatek za odklad ve výši [1,0 - 1,7 mil.] PLN. Závazky mají být uhrazeny v 96 měsíčních splátkách.

- (105) Komise navíc bere na vědomí, že ZUS si udržela jistinu na aktivech PZL Dębica ve výši 6 243 002,55 PLN a má v záměru je prodat kontrolovaným způsobem, podobně jako předchozí aktiva. Všechny prostředky pocházející z prodeje výše uvedených aktiv budou použity za účelem úhrady závazků PZL Dębica vůči ZUS.

- (106) Komise navíc bere na vědomí, že ve zprávě nebylo obsaženo porovnání běžných hodnot příjmů ve variantě 1 a variantě 2, jež by soukromému věřiteli umožnilo vybrat výhodnější variantu. Komise vypočetla výše uvedené hodnoty pro několik diskontních sazeb a použila při tom střízlivý odhad, tj. 3 roky v případě likvidace společnosti a 8 let v případě odkladu. Ve výpočtu Komise nebyly zohledněny budoucí příjmy ZUS plynoucí z běžných plateb. V případě použití všech podstatných diskontních sazeb je odklad pro soukromého věřitele výhodnější než likvidace.

- (107) Komise rovněž bere na vědomí, že do listopadu 2012 společnost PZL Dębica v řádném termínu uhradila devět splátek uvedených v odkladu.

- (108) Na základě toho Komise uznává, že se ZUS v roce 2012, když souhlasila v březnu 2012 s odkladem, zachovala jako soukromý věřitel, který usiluje získat zpět dlužnou částku od dlužníka v obtížné finanční situaci. V souvislosti s tím veřejný věřitel neposkytl PZL Dębica výhodu. Proto úhrada dlužných pohledávek na základě odkladu uvedená v dohodě uzavřené mezi společností a ZUS v březnu 2012 nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

VI. DOPORUČENÍ

- (109) Komise považuje podpůrná opatření uvedená v 52. bodě odůvodnění za zrušená. Řízení Komise v souvislosti s těmito opatřeními se proto na základě článku 8 nařízení (ES) č. 659/1999 ukončuje.

- (110) Komise považuje podpůrná opatření uvedená v 56. bodě odůvodnění za opatření, která byla poskytnuta před přistoupením Polska k Unii, a jako taková za nepoužitelná po přistoupení. Uvedená opatření nemůže Komise zkoumat ani v rámci řízení uvedených v článku 108 SFEU ani v rámci přechodného mechanismu.

- (111) Pokud jde o opatření uvedená v 59. bodě odůvodnění, Komise konstatuje, že veškerá protiprávně poskytnutá podpora by byla uznána za navrácenou v souladu s oznámením o navrácení podpory.

- (112) Podpůrná opatření uvedená v tabulce 7 spadají do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 69/2001 a nepřekračují prahovou hodnotu, která je v něm stanovena.

- (113) Komise rovněž uznává, že opatření uvedené v bodech odůvodnění 76–108 nepředstavuje podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Řízení stanovené v čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a zahájené rozhodnutím Komise ze dne 19. prosince 2008 týkající se státní pomoci C 49/08 (ex N 402/08) – Podpora na restrukturalizaci pro podnik PZL Dębica se ukončuje, pokud jde o následující opatření ve prospěch PZL Dębica:

- a) dvě opatření v hodnotě 4 965 800 PLN a 5 534 200 PLN oznámená Polskem dne 13. srpna 2008 a vzata zpět dne 10. října 2011 na základě článku 8 nařízení (ES) č. 659/1999,
- b) opatření o hodnotě 914 522,15 PLN, kterého se týkalo rozhodnutí finančního úřadu ze dne 20. října 2003, v souvislosti s tím, že opatření bylo poskytnuto před přistoupením Polska k Unii a nelze jen uplatnit po přistoupení,
- c) opatření o hodnotě rovné součtu nominální částky 61 104,97 PLN a úroků z prodlení ve výši 103 566,29 PLN – tyto částky byly uhrazeny dne 14. srpna 2012; toto opatření představovalo protiprávní podporu podle čl. 7

odst. 5 nařízení (ES) č. 659/1999. Polsko zajistilo navrácení předmětné podpory dne 14. srpna 2012 v souladu s oznámením Komise s názvem „Cesta k účinnému provádění rozhodnutí Komise, jimiž se členským státům nařizuje zajistit navrácení protiprávní a neslučitelné podpory“⁽²⁶⁾,

- d) pět opatření ve prospěch PZL Dębica uvedených v tabulce 7, v souvislosti s tím, že představovaly podporu *de minimis* ve smyslu článku 2 nařízení (ES) č. 69/2001,
- e) odklad termínu splatnosti [7,0 – 13,0 mil.] PLN, poskytnutý PZL Dębica na základě dohody o odkladu uzavřené se ZUS dne 1. března 2012, na základě čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 659/1999 v souvislosti s tím, že předmětné opatření nepředstavuje podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Polské republice.

V Bruselu dne 19. prosince 2012.

Za Komisi

Joaquín ALMUNIA
místopředseda

⁽²⁶⁾ Úř. věst. C 272, 15.11.2007, s. 4.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 17. června 2013,

kterým se mění rozhodnutí 2006/799/ES, 2007/64/ES, 2009/300/ES, 2009/543/ES, 2009/544/ES, 2009/563/ES, 2009/564/ES, 2009/567/ES, 2009/568/ES, 2009/578/ES, 2009/598/ES, 2009/607/ES, 2009/894/ES, 2009/967/ES, 2010/18/ES a 2011/331/EU s cílem prodloužit platnost ekologických kritérií pro udělování ekoznačky EU některým výrobkům

(oznámeno pod číslem C(2013) 3550)

(2013/295/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 66/2010 ze dne 25. listopadu 2009 o ekoznačce EU ⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 3 písm. c) uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem pro ekoznačku Evropské unie,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Platnost rozhodnutí Komise 2006/799/ES ze dne 3. listopadu 2006, kterým se stanoví revidovaná ekologická kritéria a související požadavky na posuzování a ověřování pro udělení ekoznačky Společenství pomocným půdním látkám ⁽²⁾, končí dne 31. prosince 2013.
- (2) Platnost rozhodnutí Komise 2007/64/ES ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanoví revidovaná ekologická kritéria a související požadavky na posuzování a ověřování pro udělení ekoznačky Společenství pěstebními substráty ⁽³⁾, končí dne 31. prosince 2013.
- (3) Platnost rozhodnutí Komise 2009/300/ES ze dne 12. března 2009, kterým se stanoví revidovaná ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství televizním přijímačům ⁽⁴⁾, končí dne 31. října 2013.
- (4) Platnost rozhodnutí Komise 2009/543/ES ze dne 13. srpna 2008, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství exteriérovým barvám a lakům ⁽⁵⁾, končí dne 30. června 2013.
- (5) Platnost rozhodnutí Komise 2009/544/ES ze dne 13. srpna 2008, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství interiérovým barvám a lakům ⁽⁶⁾, končí dne 30. června 2013.

- (6) Platnost rozhodnutí Komise 2009/563/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství obuvi ⁽⁷⁾, končí dne 10. července 2013.
- (7) Platnost rozhodnutí Komise 2009/564/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství službám v kempech ⁽⁸⁾, končí dne 10. července 2013.
- (8) Platnost rozhodnutí Komise 2009/567/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství textilním výrobkům ⁽⁹⁾, končí dne 10. července 2013.
- (9) Platnost rozhodnutí Komise 2009/568/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství hedvábnému papíru ⁽¹⁰⁾, končí dne 10. července 2013.
- (10) Platnost rozhodnutí Komise 2009/578/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství ubytovacím službám pro turisty ⁽¹¹⁾, končí dne 10. července 2013.
- (11) Platnost rozhodnutí Komise 2009/598/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství postelovým matracím ⁽¹²⁾, končí dne 10. července 2013.
- (12) Platnost rozhodnutí Komise 2009/607/ES ze dne 9. července 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství tvrdým krytinám ⁽¹³⁾, končí dne 10. července 2013.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 27, 30.1.2010, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 325, 24.11.2006, s. 28.⁽³⁾ Úř. věst. L 32, 6.2.2007, s. 137.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 82, 28.3.2009, s. 3.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 181, 14.7.2009, s. 27.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 181, 14.7.2009, s. 39.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 196, 28.7.2009, s. 27.⁽⁸⁾ Úř. věst. L 196, 28.7.2009, s. 36.⁽⁹⁾ Úř. věst. L 197, 29.7.2009, s. 70.⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 197, 29.7.2009, s. 87.⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 198, 30.7.2009, s. 57.⁽¹²⁾ Úř. věst. L 203, 5.8.2009, s. 65.⁽¹³⁾ Úř. věst. L 208, 12.8.2009, s. 21.

- (13) Platnost rozhodnutí Komise 2009/894/ES ze dne 30. listopadu 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství dřevěnému nábytku ⁽¹⁾, končí dne 1. prosince 2013.
- (14) Platnost rozhodnutí Komise 2009/967/ES ze dne 30. listopadu 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství textilním podlahovým krytinám ⁽²⁾, končí dne 1. prosince 2013.
- (15) Platnost rozhodnutí Komise 2010/18/ES ze dne 26. listopadu 2009, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství dřevěným podlahovým krytinám ⁽³⁾, končí dne 27. listopadu 2013.
- (16) Platnost rozhodnutí Komise 2011/331/EU ze dne 6. června 2011, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky EU zdrojům světla ⁽⁴⁾, končí dne 6. června 2013.
- (17) Bylo provedeno posouzení zaměřené na zhodnocení významu a přiměřenosti stávajících ekologických kritérií i souvisejících požadavků na posuzování a ověřování stanovených v uvedených rozhodnutích. Vzhledem k různým fázím procesu revize u těchto rozhodnutí je vhodné prodloužit dobu platnosti ekologických kritérií i souvisejících požadavků na posuzování a ověřování, jež tato rozhodnutí stanovila. Doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutích 2009/567/ES, 2009/543/ES, 2009/544/ES a 2009/598/ES by měla být prodloužena do 30. června 2014. Doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutí 2009/300/ES by měla být prodloužena do 31. října 2014. Doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutích 2006/799/ES, 2007/64/ES, 2009/894/ES a 2011/331/EU by měla být prodloužena do 31. prosince 2014. Doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutích 2009/563/ES a 2009/568/ES by měla být prodloužena do 30. června 2015. Doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutích 2009/564/ES a 2009/578/ES by měla být prodloužena do 30. listopadu 2015. Doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutích 2009/967/ES a 2010/18/ES by měla být prodloužena do 31. prosince 2015 a doba platnosti ekologických kritérií a souvisejících požadavků na posuzování a ověřování uvedená v rozhodnutí 2009/607/ES by měla být prodloužena do 30. listopadu 2017.
- (18) Rozhodnutí 2006/799/ES, 2007/64/ES, 2009/300/ES, 2009/543/ES, 2009/544/ES, 2009/563/ES, 2009/564/ES, 2009/567/ES, 2009/568/ES, 2009/578/ES, 2009/598/ES, 2009/607/ES, 2009/894/ES, 2009/967/ES, 2010/18/ES a 2011/331/EU by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (19) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 16 nařízení (ES) č. 66/2010,
- PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:
- Článek 1
- Článek 6 rozhodnutí 2006/799/ES se nahrazuje tímto:
- „Článek 6
- Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „pomocné půdní látky“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. prosince 2014.“
- Článek 2
- Článek 5 rozhodnutí 2007/64/ES se nahrazuje tímto:
- „Článek 5
- Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „pěstební substráty“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. prosince 2014.“
- Článek 3
- Článek 3 rozhodnutí 2009/300/ES se nahrazuje tímto:
- „Článek 3
- Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „televizní přijímače“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. října 2014.“
- Článek 4
- Článek 3 rozhodnutí 2009/543/ES se nahrazuje tímto:
- „Článek 3
- Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „exteriérové barvy a laky“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. června 2014.“
- Článek 5
- Článek 3 rozhodnutí 2009/544/ES se nahrazuje tímto:
- „Článek 3
- Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „interiérové barvy a laky“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. června 2014.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 320, 5.12.2009, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. L 332, 17.12.2009, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 8, 13.1.2010, s. 32.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 148, 7.6.2011, s. 13.

Článek 6

Článek 3 rozhodnutí 2009/563/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „obuv“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. června 2015.“

Článek 7

Článek 4 rozhodnutí 2009/564/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „služby v kempech“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. listopadu 2015.“

Článek 8

Článek 3 rozhodnutí 2009/567/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „textilní výrobky“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. června 2014.“

Článek 9

Článek 3 rozhodnutí 2009/568/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „hedvábný papír“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. června 2015.“

Článek 10

Článek 4 rozhodnutí 2009/578/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „ubytovací služby pro turisty“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. listopadu 2015.“

Článek 11

Článek 3 rozhodnutí 2009/598/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „postelové matrace“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. června 2014.“

Článek 12

Článek 3 rozhodnutí 2009/607/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „tvrdé podlahové krytiny“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 30. listopadu 2017.“

Článek 13

Článek 3 rozhodnutí 2009/894/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „dřevěný nábytek“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. prosince 2014.“

Článek 14

Článek 3 rozhodnutí 2009/967/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „textilní podlahové krytiny“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. prosince 2015.“

Článek 15

Článek 3 rozhodnutí 2010/18/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „dřevěné podlahové krytiny“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. prosince 2015.“

Článek 16

Článek 3 rozhodnutí 2011/331/EU se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Kritéria pro skupinu výrobků „zdroje světla“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do 31. prosince 2014.“

Článek 17

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 17. června 2013.

Za Komisi
Janez POTOČNIK
člen Komise

OZNÁMENÍ ČTENÁŘŮM

Nařízení Rady (EU) č. 216/2013 ze dne 7. března 2013 o elektronickém vydávání Úředního věstníku Evropské unie

V souladu s nařízením Rady (EU) č. 216/2013 ze dne 7. března 2013 o elektronickém vydávání *Úředního věstníku Evropské unie* (Úř. věst. L 69, 13.3.2013, s. 1) počínaje 1. červencem 2013 bude pouze elektronické vydání *Úředního věstníku* považováno za autentické a právně závazné.

Pokud v důsledku nepředvídatelných a mimořádných okolností nebude možné publikovat elektronické vydání *Úředního věstníku*, bude za autentické a právně závazné považováno tištěné vydání v souladu s podmínkami stanovenými v článku 3 nařízení (EU) č. 216/2013.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS